



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (<i>продолжение</i>) Доклад Третьего комитета	743
Пункт 32 повестки дня: Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки (<i>продолжение</i>): а) доклад Специального комитета против апартеида; б) доклад Специального комитета по разработке международной конвенции против апартеида в спорте; в) доклады Генерального секретаря Доклад Специального политического комитета	780

Председатель: г-н Исмаил Т. КИТТАНИ (Ирак).

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Андерсон (Австралия).

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета
(*продолжение*)

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/36/792)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): По пункту 12 повестки дня был представлен проект резолюции, озаглавленный «Вопрос о правах человека в связи с делом г-на Зиада Абу Эйна» содержащийся в документе А/36/L.58, который я намерен предложить на рассмотрение Ассамблеи после того, как она примет решения по проектам резолюций I—XX и проектам решений I и II, рекомендованным Третьим комитетом в пунктах 84 и 85 своего доклада [А/36/792].

2. Теперь слово получают представители, выразившие желание выступить по мотивам голосования до его проведения.

3. Г-н ОРТИС САНС (Боливия) (*говорит по-испански*): В своем выступлении я хотел бы разъяснить мотивы голосования Боливии по следующим документам, содержащимся в докладе Экономического и Социального Совета и касающимся пункта 12 а повестки дня: по проекту резолюции V о правах человека в Сальвадоре, проекту резолюции VII о правах человека в Чили и проекту решения II о правах человека в Гватемале.

4. Мы голосовали против упомянутых документов в Третьем комитете и намерены вновь голосовать против них на пленарном заседании.

5. Совершенно недопустимо, когда под предлогом защиты свободы и права на самоопределение фактически предпринимаются попытки узаконить вооруженную подрывную деятельность. Мы осуждаем позицию тех, кто, прикрываясь лозунгами о защите прав человека, прибегает к терроризму в международном масштабе.

6. Нельзя мириться с вмешательством в дела Латинской Америки определенных европейских государств, которые еще вчера были колонизаторами и эксплуататорами, а сегодня стали социалистами и стремятся продлить свой исторически предreshенный конец, спекулируя на гуманности и в то же время наживаясь на поставках оружия как мятежникам, так и правительствам. Эти государства не способны понять жизнь и чаяния этого нового мира.

7. Генеральная Ассамблея, забывая о том, какой вклад внесла Латинская Америка в появление 70 новых независимых государств — членом Организации, поступает несправедливо, позволяя, чтобы из года в год против латиноамериканских республик выдвигались необоснованные обвинения, и в то же время закрывая глаза на изощренные пытки, вооруженные вторжения, массовое изгнание, расправы без суда и следствия и политические убийства, которые происходят каждый день в других регионах мира, где расположены эти райские кущи социалистов.

8. Даже когда в этих документах говорится о желании оказать помощь нашим народам, им нельзя доверять, поскольку в них преследуется совершенно иная цель — внести в отношения между латиноамериканскими странами раскол, который, к сожалению, уже начинает ощущаться, и этим облегчить проникновение в эти страны экстремистских элементов.

9. Учитывая это, наша делегация будет голосовать против трех упомянутых проектов.

10. Г-н АСАНТЕ (Гана) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить с разъяснением мотивов голосования делегации Ганы по проекту резолюции V о положении в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре.

11. Делегация Ганы будет голосовать за данный проект резолюции, ибо убеждена, что права человека и основные свободы должны быть обеспечены людям во всех регионах мира и что должны

прилагаться дальнейшие усилия и приниматься меры по обеспечению их развития и осуществления. Положение в Сальвадоре представляло и по-прежнему представляет собой трагическую картину страданий и нарушений основных свобод. Как и в других регионах, положение в этой стране требует политического решения с участием всех сторон, и мы надеемся, что проект резолюции будет принят.

12. По нашему мнению, этот проект резолюции будет способствовать принятию мер, которые обеспечат уважение и развитие прав человека в Сальвадоре.

13. Делегация Ганы будет голосовать за этот проект резолюции, уверенная в том, что проблемы, стоящие перед народом Сальвадора, должны рассматриваться не в контексте соображений Запад — Восток, а скорее с точки зрения основных интересов самого народа Сальвадора.

14. Г-н ДЕ ПИЊЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Делегация моей страны уделила должное внимание содержащемуся в документе А/36/L.58 проекту резолюции в отношении г-на Абу Эйна, проекту, по поводу которого она хотела бы сделать следующие замечания в порядке разъяснения мотивов голосования.

15. В целом делегация моей страны не получила в прениях по этому вопросу достаточной информации, необходимой для того, чтобы занять определенную позицию в отношении проекта резолюции. Мы выслушали противоположные утверждения относительно судебного решения — утверждения, которые трудно проверить на таком политическом форуме, как этот, потому что он в сущности не может оценивать судебные дела. Проект резолюции характеризует задержание г-на Абу Эйна как незаконное: это, очевидно, ставит под сомнение правомерность действий судебной системы Соединенных Штатов.

16. В таких условиях мы будем вынуждены воздержаться при голосовании этого проекта резолюции.

17. Г-н РОСАЛЕС РИВЕРА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Делегация Сальвадора хотела бы еще раз официально заявить, воспользовавшись на этот раз правом выступить по мотивам голосования, что она категорически возражает против проекта резолюции V, озаглавленного «Положение в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре».

18. Этот проект резолюции не только выходит за рамки оценок гуманитарного характера, произведенных в форме, которая сама по себе уже является искажением фактов, но и затрагивает чисто политические вопросы, которые по своему существу относятся исключительно к внутренней компетенции государства Сальвадор.

19. Для упомянутого проекта резолюции характерны три недостатка: во-первых, отсутствие объ-

ективности; во-вторых, извращение фактов; в-третьих, вмешательство во внутренние дела.

20. Мы заявляли и заявляем, что данный текст является необъективным, поскольку он создает картину, которая в основном соответствует аргументам экстремистских организаций, выступающих против революционного правительства Сальвадора.

21. Мы заявляли и заявляем, что данный текст не отражает истинного положения вещей, поскольку положение в нашей стране представлено в нем в ложном свете и не соответствует фактам.

22. Мы заявляли и заявляем, что данный текст представляет собой вмешательство во внутренние дела, поскольку в нем содержатся мнения и суждения, которые нарушают суверенность политического руководства государством и делается попытка навязать решения, принятие которых относится исключительно к компетенции правительства и народа Сальвадора.

23. Свидетельством выхода данного проекта резолюции за рамки проблем гуманитарного характера является тот факт, что под предлогом рассмотрения положения в области прав человека дается общая политическая оценка положения в Сальвадоре. В этой связи в данном проекте резолюции внутреннее положение в стране рассматривается не с точки зрения гуманности, а с позиций вмешательства в ее внутренние дела. Такой подход отвечает интересам тех, кто стремится придать международный характер внутренним проблемам. Он является частью экспансионистских планов известной гегемонистской сверхдержавы, которой другие государства, сознательно или не сознавая того, играют на руку.

24. Данному проекту резолюции предшествовал — хотя кое-кому и хотелось бы скрыть эту причинную связь — позорный документ, который останется в истории межамериканских отношений как неприятное воспоминание — так называемая «франко-мексиканская декларация»¹, касающаяся Сальвадора. Я постараюсь разъяснить мотивы, которыми руководствовались оба ее автора.

25. Мексика, которой штыками было навязано правление императора Максимилиана, предложила, как это ни странно, Франции, все еще являющейся колониальной державой, вмешаться во внутренние дела Латинской Америки. Известно, что латиноамериканские страны отвергли «доктрину Монро», поскольку с ее помощью предполагалось создать нечто вроде предлога для вмешательства в дела молодых республик Латинской Америки, хотя эта доктрина появилась в качестве ответа на интервенционистскую политику Священного союза и на существовавшую в то время опасность того, что некоторые европейские государства могут вновь попытаться подчинить своему господству независимые латиноамериканские страны. Разве не могут не вызывать возмущения и осуждения действия государств, расположенных к тому же за преде-

лами нашего континента, которые пытаются вмешиваться в наши внутренние дела?

26. Таким образом, одним росчерком пера была предпринята попытка уничтожить традиции борьбы за утверждение принципа невмешательства, являющегося предметом гордости международного права в латиноамериканских странах.

27. Эта декларация была сразу же отвергнута правительством Сальвадора. За этим последовал ряд заявлений правительств латиноамериканских стран, среди которых следует выделить заявление, сделанное в Каракасе. В нем правительства девяти латиноамериканских стран выразили озабоченность и удивление по поводу того, что они назвали «решением двух стран вмешаться во внутренние дела Сальвадора». Они подвергли также критике прозвучавшее в декларации предложение иностранным кругам выступить в поддержку экстремистских элементов, указав при этом, что Франко-мексиканская декларация «не только не способствует решению проблемы, но в попытке придать ей международный характер еще более обостряет ее». Подписавшие данное заявление премьер-министры отметили, что страны Латинской Америки, расположенные к югу от Рио-Гранде, неоднократно являлись жертвами агрессий со стороны внешних сил, расположенных в данном регионе и за его пределами. Они подтвердили, что их правительства поддерживают усилия, предпринимаемые народом Сальвадора и его гражданскими и военными лидерами для достижения мира и социальной справедливости в рамках плюралистической демократической системы. Они подтвердили, что только сами сальвадорцы, без прямого или косвенного вмешательства извне, должны найти путь к политическому и демократическому урегулированию конфликта в своей стране.

28. Некоторые представители интеллектуальных кругов Латинской Америки также изложили свою точку зрения по этому вопросу. Так, известный писатель Герман Арсиньегас изложил свое мнение в статье одной из газет, выходящих в Боготе, которая была перепечатана в номере нью-йоркской газеты «Ла Пренса» за 4 декабря 1981 года. В этой статье, в частности, говорится:

«Вмешательство Франции во внутренние дела латиноамериканских стран не всегда оказывалось успешным. В свое время императрица Евгения оповестила всех своих высокопоставленных родственников в Европе о распространении на Мексику власти австрийской империи; мы все хорошо знаем, к чему это привело. Индеец Хуарес разбирался во внутренних проблемах своего народа лучше, чем императрица Евгения, и приказал расстрелять Максимилиана. Так, к счастью, окончилась эта история, и хотя мои слова могут показаться жестокими, такова истина. Это событие положило начало новой доктрине, которая приобрела свое законченное выражение в словах Хуареса, мудрость которого за целый век ухищре-

ний в области права не смогли превзойти все ученые мужи Европы. Хуарес сказал: «Уважение к правам другого есть мир». Невмешательство является одной из норм права. Почему же Миттеран вновь следует примеру императрицы Евгении?»

29. Проект резолюции, который будет поставлен на голосование, резко противоречит резолюции, принятой 10 декабря на одиннадцатой сессии Генеральной ассамблеи Организации американских государств [ОАГ], состоявшейся в Сент-Люсии². Эта резолюция была принята более чем 20 латиноамериканскими государствами. Мексика, Никарагуа и Гренада, страны, решившие поддерживать действия против Сальвадора, голосовали против этой резолюции.

30. Данная резолюция о положении в Сальвадоре, поддержанная подавляющим большинством государств, была представлена остальными центральными американскими странами, включая Сальвадор. В ней говорится:

«Генеральная ассамблея [Организации американских государств],

учитывая

положения статей 3 и 16 устава ОАГ, касающиеся принципа солидарности американских государств, политическое устройство которых основывается на эффективном осуществлении представительной демократии, а также уважении основных прав человека и принципа свободного самоопределения народов;

резолюцию AG/Res.510 (X-0/80), согласно которой демократическая система является основой для организации политического общества, обеспечивающего уважение прав человека;

заслушав

заявления глав делегаций по этому вопросу, сделанные во время проходивших на Генеральной ассамблее прений, и принимая во внимание

выраженное правительством Сальвадора стремление путем демократического процесса достичь политического решения проблемы насилиия, которое наблюдается в его стране, с этой целью назначило на март 1982 года выборы в Конституционную ассамблею;

заявление правительства Сальвадора о том, что политический процесс подготовки выборов в Сальвадоре находится в стадии развития,—и

предложение правительства Сальвадора правительствам других стран осуществлять наблюдение за ходом подготовки выборов,

постановляет:

I. пожелать народу Сальвадора добиться мира, социальной справедливости и установления демократии в рамках плюралистической

системы, которая позволит гражданам этой страны осуществить свои неотъемлемые права;

2. выразить надежду, что все сальвадорцы добьются установления атмосферы мира и гармонии путем избирательного процесса, носящего подлинно демократический характер;

3. рекомендовать всем заинтересованным правительствам рассмотреть возможность принятия предложения правительства Сальвадора о наблюдении за ходом избирательного процесса;

4. осудить насилие, террор и любые другие акты, представляющие собой нарушение принципа невмешательства;

5. подтвердить, что в соответствии с принципом невмешательства только народ Сальвадора имеет право решать свои внутренние проблемы».

31. Достаточно лишь прочесть текст, недавно принятый главным региональным органом — ОАГ, и сравнить его с текстом, представленным Третьим комитетом, чтобы увидеть, что первый является реалистическим, конструктивным и соответствует принципу невмешательства, в то время как второй — проект резолюции V — является демагогическим, вносит раскол и санкционирует вмешательство, хотя авторы и стремятся скрыть его подлинную сущность. Если этот текст будет принят благодаря процедурному механизму, который отражает блоковую расстановку сил, кампании дезинформации и игнорирования фактов, то он лишь подчеркнет отсутствие на Ассамблее согласия по данному вопросу. В этом случае проект резолюции станет еще одним клочком бумаги, не имеющим какого-либо конструктивного значения.

32. Сальвадор добивается подлинно национально-открытого и демократического решения своих проблем, основанного на принципах плюрализма. Он верит в мудрость, миролюбие и благородство своего народа. Народ Сальвадора надеется, что в стране будет создано общество, целью которого станет удовлетворение потребностей подавляющего большинства людей. Это общество будет опираться на демократические принципы, главным из которых является проведение свободных выборов, в которых смогут принять участие все политические партии, независимо от их идеологической окраски. Такое положение отличается от ситуации, при которой одна официальная партия фактически навязывает свою волю, что свидетельствует об искажении понятия «демократия». Устранив чуждые факторы, которые оказывают отрицательное воздействие на положение в нашей стране, Сальвадор добьется согласия, которое будет опираться на твердую поддержку его граждан, глубоко преданных бело-голубому флагу своей родины и отвергающих какой-либо другой символ, эмблему или цвет. Решение этой проблемы находится полностью в руках сальвадорцев, которые вновь подтверждают свою веру в будущее.

33. Учитывая вышесказанное и исходя из других соображений, подробно изложенных нами во время прений в Третьем комитете, среди которых следует указать на необъективный и дискриминационный подход к проблеме прав человека, по отношению к которой лицемерно применится двойная шкала ценностей, что вызвало протесты со стороны широких кругов международной общности...

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Сальвадора говорит уже в течение десяти минут.

35. Приношу извинения за порядок, в котором мы заслушиваем сегодня выступления. Однако, как известно делегациям, после того как Третий комитет завершил свою работу, был внесен новый проект резолюции, и я думаю, что мы должны действовать возможно более логичным образом, чтобы делегации смогли быстро обсудить этот вопрос.

36. Таким образом, я сначала предоставлю слово делегату Японии в качестве докладчика Третьего комитета для официального представления доклада по пункту 12 повестки дня. Затем мы заслушаем представителя Кувейта, который внесет новый проект резолюции по вопросу о правах человека в связи с делом г-на Абу Эйна, а затем мы перейдем к обсуждению данного вопроса.

37. Г-н ФУДЗИИ (Япония), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Третьего комитета по пункту 12 повестки дня [A/36/792].

38. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить 20 проектов резолюций и два проекта решений, представленных в пунктах 84 и 85 доклада.

39. Проект резолюции I о добровольном фонде Организации Объединенных Наций для жертв пыток рекомендован Экономическим и Социальным Советом для утверждения Генеральной Ассамблеей и был принят Комитетом путем голосования.

40. Проект резолюции II о праве на образование был принят Комитетом без голосования.

41. Проекты резолюций III, VI, VIII и XI, касающиеся беженцев и перемещенных лиц в Сомали, Джибути, Судане и Эфиопии, были приняты Комитетом также без голосования.

42. Проект резолюции IV о региональных мероприятиях по содействию и защите прав человека был принят Комитетом без голосования.

43. Проект резолюции V о положении в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре был принят Комитетом путем голосования.

44. Проект резолюции VII по вопросу о защите прав человека в Чили был также принят Комитетом без голосования.

45. Проект резолюции IX о социальных аспектах деятельности Организации Объединенных Наций в области развития был принят без голосования.
46. На текущей сессии Генеральной Ассамблеи в Третьем комитете действовали две рабочие группы неограниченного состава, разрабатывавшие международную конвенцию по защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей и проект декларации о правах человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают.
47. Проект резолюции X касается первой рабочей группы; проект резолюции относительно второй рабочей группы значится под номером XV. Оба проекта резолюций были приняты Комитетом без голосования.
48. Проект резолюции XII о мерах, которые должны быть приняты против нацистской, фашистской и неофашистской деятельности и всех других форм тоталитарной идеологии и практики, основанных на расовой нетерпимости, ненависти и терроре, был принят Комитетом путем голосования.
49. Проект резолюции XIII по вопросу о недобровольных или насильственных исчезновениях был принят без голосования.
50. Проект резолюции XIV по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре был принят путем голосования.
51. Проект резолюции XVI, касающийся обмена информацией о запрещенных вредных химических веществах и опасных фармацевтических препаратах, проект резолюции XVII о проекте декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях, проект резолюции XVIII о международной стратегии в области борьбы со злоупотреблением наркотическими средствами, проект резолюции XIX о праздновании тридцатой годовщины Всеобщей декларации прав человека и проект резолюции XX о помощи студентам-беженцам в южной части Африки были приняты без голосования.
52. Проект решения I по вопросу о благополучии трудящихся-мигрантов и их семей был принят без голосования.
53. Проект решения II о положении в области прав человека и основных свобод в Гватемале был принят путем голосования.
54. Я надеюсь, что рассмотрение этих проектов резолюций и проектов решений на сегодняшнем заседании не представит никаких трудностей.
55. Наконец, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить искреннюю признательность всем членам Третьего комитета за сотрудничество и понимание, проявленные ими в отношении работы должностных лиц Комитета.
- Я считаю, что на этой сессии Генеральной Ассамблеи, равно как и на предыдущих сессиях, Комитет проделал огромную работу в социальной и гуманитарной областях. Все это — благодаря сотрудничеству и пониманию со стороны членов Комитета.
56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю представителю Кувейта внести на рассмотрение проект резолюции, содержащийся в документе A/36/L.58.
57. Г-н РАЗЗУКИ (Кувейт) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы представить от имени Группы арабских государств проект резолюции «Вопрос о правах человека в связи с делом г-на Зиада Абу Эйна» [A/36/L.58].
58. В первом пункте преамбулы Генеральная Ассамблея ссылается на Устав Организации Объединенных Наций и Всеобщую декларацию прав человека.
59. Во втором пункте преамбулы Генеральная Ассамблея ссылается на свою резолюцию 32/14 от 7 ноября 1977 года и другие соответствующие резолюции, в которых Генеральная Ассамблея, в частности, подтверждала законность борьбы за независимость, территориальную целостность, национальное единство и освобождение от колониального и иностранного господства и чужеземного ига всеми доступными средствами.
60. В пункте 1 постановляющей части Генеральная Ассамблея решительно осуждает акцию выдачи правительством Соединенных Штатов Америки г-на Зиада Абу Эйна Израилю, оккупирующей державе.
61. В пункте 2 постановляющей части Генеральная Ассамблея требует, чтобы г-н Зиад Абу Эйн был немедленно освобожден и чтобы правительство Соединенных Штатов, несущее ответственность за его жизнь, содействовало его безопасному переезду в ту или иную страну по его выбору.
62. В пункте 3 постановляющей части Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря представить ей доклад об осуществлении настоящей резолюции не позднее 31 декабря 1981 года.
63. В последнем пункте постановляющей части, пункте 4, Генеральная Ассамблея постановляет сохранить пункт 12 повестки дня своей тридцать шестой сессии с единственной целью дальнейшего рассмотрения вопроса о правах человека в связи с делом г-на Зиада Абу Эйна.
64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку мы сейчас занимаемся проектом резолюции, который не был рассмотрен в Комитете, и поскольку в соответствии с правилом 66 не было принято решения о том, чтобы не обсуждать данный доклад, мы сейчас заслушаем заявления в порядке обсуждения данного пункта повестки дня.

65. Г-н ЭЙДЕЛЬМАН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Правительство Соединенных Штатов решительно выступает против проекта резолюции А/36/L.58, в котором «решительно осуждается» выдача Соединенными Штатами г-на Заида Абу Эйна для предания суду в Израиле по обвинению в совершении акта терроризма. Проект резолюции представляет собой непозволительное и необоснованное оскорбление американской судебной системы. В нем полностью игнорируются процессуальные права, которые были предоставлены Абу Эйну, и, напротив, выдвигается обвинение в том, что его задержание до окончательного установления обстоятельств дела было незаконным. В нем также неправильно представлен характер свидетельств, исходя из которых судебные органы Соединенных Штатов и государственный департамент, независимо друг от друга, нашли основания считать, что Абу Эйн совершил преступления, влекущие за собой выдачу преступника. Помимо этого, проект резолюции отражает бесцеремонный подход к международным последствиям отношения к актам терроризма как к «политическим» преступлениям, то есть таким преступлениям, которые не влекут за собой выдачу лиц, их совершивших.

66. В проекте резолюции не упоминается вменяемое в вину Абу Эйну преступление, а именно убийство, попытка убийства и нанесение тяжелых телесных повреждений. Абу Эйн обвиняется гражданским судом Израиля в том, что 14 мая 1979 года он заложил бомбу в многолюдном торговом районе в Тиверии, где собралась молодежь для празднования Дня независимости Израиля. Бомба была снабжена взрывателем замедленного действия. В результате взрыва были убиты двое юношей и ранены 36 человек, которым потребовалась госпитализация.

67. Правительство Соединенных Штатов, согласно своим международным договорным обязательствам, передало требование Израиля о выдаче преступника на рассмотрение американскому магистрату. Договор между Израилем и Соединенными Штатами о выдаче преступников, вступивший в силу в 1963 году, аналогичен по форме и содержанию другим многочисленным подобным договорам, заключенным Соединенными Штатами. В нем предусматривается, что в соответствии с положениями настоящего договора для проведения расследования будут выдаваться лица, против которых выдвинуты обвинения, или для приведения в исполнение приговора, если они признаны виновными в совершении одного из следующих преступлений: умышленное убийство, убийство по неосторожности, умышленное нанесение тяжких телесных повреждений.

68. Позвольте мне со всей определенностью заявить, что в деле г-на Абу Эйна требование о выдаче было рассмотрено судебными органами абсолютно независимо и беспристрастно. Магистрат Соединенных Штатов, заслушав пока-

зания обвинителя и Абу Эйна, счел необходимым выдать его согласно положениям договора о выдаче между Соединенными Штатами и Израилем.

69. Решение магистрата было оспорено петицией с просьбой об освобождении из-под стражи. Отклоняя эту петицию, окружной судья Соединенных Штатов подробно рассмотрел решение магистрата. Апелляционный суд Соединенных Штатов седьмого округа подтвердил решение об отклонении петиции, вновь рассмотрев решение магистрата и его обоснование.

70. После того как апелляционный суд Соединенных Штатов вынес свое решение, обвиняемый подал петицию в Верховный суд Соединенных Штатов. При рассмотрении дела как в апелляционном суде, так и в Верховном суде Соединенных Штатов обвиняемого представлял в качестве одного из поверенных бывший министр юстиции Соединенных Штатов. Верховный суд, рассмотрев материалы дела, вынес решение, что данное дело не требует дальнейшего рассмотрения. Не может быть никаких сомнений в том, что обвиняемый был должным образом представлен и что ему были обеспечены все надлежащие процессуальные права, гарантируемые в такого рода процессах, а также в том, что судебные органы Соединенных Штатов на всех трех уровнях обеспечили обвиняемому полное, независимое и беспристрастное рассмотрение дела.

71. Согласно законам Соединенных Штатов, протокол суда первой инстанции по такого рода делу должен быть удостоверен государственным секретарем. Заместитель государственного секретаря Уильям Кларк провел полное и тщательное рассмотрение всей представленной ему информации, в том числе внимательно ознакомился с судебными протоколами и аргументами, выдвинутыми адвокатами Абу Эйна. Он провел также ряд встреч с дипломатами, которые просили дать им возможность высказаться по вопросу о выдаче.

72. Заместитель государственного секретаря Кларк пришел к тому выводу, что наш договор с Израилем и внутреннее право Соединенных Штатов требуют выдачи Абу Эйна. Следует подчеркнуть, что данное решение не предполагает решения о виновности Абу Эйна. Этот вопрос может быть решен лишь судом. Соединенные Штаты намерены внимательно следить за судебным разбирательством в Израиле, с тем чтобы убедиться, что дело Абу Эйна рассматривается с соблюдением процессуальных гарантий и в соответствии с заверениями, которые мы получили от правительства Израиля.

73. Возражая против выдачи, Абу Эйн выдвинул три основных утверждения: во-первых, имеющиеся показания недостаточны для поддержания решения магистрата, согласно которому имеются вероятные основания считать, что Абу Эйн совершил преступления, влекущие за собой выдачу

преступника; во-вторых, преступления, в которых он обвиняется, являются политическими и, таким образом, не влекут за собой выдачи преступника; в-третьих, в случае его выдачи судебное разбирательство не будет справедливым. Во всех трех утверждениях поднимаются юридические вопросы, и именно юридические утверждения рассматривались заместителем государственного секретаря Кларком, когда он пришел к решению о выдаче.

74. Как указал заместитель государственного секретаря Кларк в своем меморандуме по данному делу, решение магистрата основывалось в значительной степени на признании соучастника преступления Ямала Хасана Ахмада Ясина, который вовлек Абу Эйна в совершение этого преступления. В этом заявлении указывались состав преступления и участие в нем Абу Эйна. Как и его двоюродный брат, Ясин указал, что Абу Эйн, узнав о том, что другие участники преступления схвачены и над ними нависла угроза задержания, решил бежать в Соединенные Штаты через Иорданию.

75. В своем меморандуме заместитель государственного секретаря Кларк достаточно подробно ответил на шесть утверждений, высказанных Абу Эйном при рассмотрении заявления Ясина. Я не буду здесь повторять все аргументы, приведенные в меморандуме Кларка, с которыми ознакомились многие делегации и могут ознакомиться многие другие делегации, которые того пожелают. Однако я все же хочу ответить на три утверждения, содержащиеся в четвертом пункте преамбулы представленного проекта резолюции.

76. Что касается утверждения относительно отказа г-на Ясина от своих показаний, то мы некомпетентны рассматривать его здесь, как не были компетентны делать это судебные органы. Подтверждая отказ магистрата принять показания о мнимом отказе, апелляционный суд сослался на твердо установившееся правило, согласно которому при слушании дела о выдаче преступника обвиняемый не имеет права оспаривать доказательства страны-истца или ставить под вопрос их истинность, как это бывает в обычном суде: он может только давать показания, уточняющие или поясняющие эти доказательства. Если это правило не будет соблюдено, то слушание дела о выдаче преступника превратится в целое судебное разбирательство, что не должно иметь места. При слушании дела о выдаче преступника не ставится, как в суде, цель установления виновности — такое слушание носит лишь предварительный характер в ходе уголовного процесса. Применяя это правило, апелляционный суд поддержал постановление магистрата о том, что подлинность фактов об участии Абу Эйна в организации взрыва должна быть установлена в суде. Вопрос об отказе от ранее данных показаний подлежит рассмотрению в суде, а не во время слушания дела о выдаче преступника. Эти соображения носят обязательный характер

как для государственного департамента, так и для судов.

77. Второе утверждение, приведенное в проекте резолюции, заключается в том, что первое заявление Ясина было составлено на иврите, а не на его родном арабском языке. Как указал в своем меморандуме заместитель государственного секретаря Кларк, значение этого факта в существенной степени сводится к нет показаниями, данными при слушании дела в окружном суде. Эти показания свидетельствуют о том, что судья магистрата в Иерусалиме Шабтай задавал вопросы на арабском языке и установил, что Ясин понимал их и сделал свое заявление без принуждения.

78. Наконец, в проекте резолюции указывается, что признание было «насиленно вырвано». Это похоже на утверждение Абу Эйна о том, что Ясин был принужден дать свое первое показание. Тем не менее он признает, что ему неизвестно, как обращались с Ясином во время задержания до того, как он сделал свое признание. Действительно, та осторожность, с которой Абу Эйн высказал это утверждение, а именно, что заявление Ясина, очевидно, было сделано до встречи со своим адвокатом, с членами семьи или друзьями во время неопределенного периода задержания, который, по всей вероятности, составил несколько недель, свидетельствует о натянутости этого утверждения. Кроме того, когда Ясин якобы отказался от своих показаний, он не утверждал, что обвинил Абу Эйна, поскольку был принужден к этому, — он заявил, что сделал это, считая, что Абу Эйн находится в безопасности за пределами страны.

79. Абу Эйн заявил также, что преступления, в совершении которых он обвиняется, носят политический характер и поэтому не влекут за собой выдачи. Суды Соединенных Штатов и заместитель государственного секретаря Кларк тщательно рассмотрели данное утверждение и подтвердили, что так называемое правило об исключении политических преступлений из перечня преступлений, влекущих за собой выдачу, в данных обстоятельствах не применимо. Мы надеемся, что с этим согласятся все страны. Любой человек, замысляющий убийство невинных граждан и пытающийся при этом добиться реализации определенных политических целей, должен знать, что он не может защитить себя ссылками на исключение, касающееся политических преступлений. Мы не хотим сказать, что Абу Эйн является на деле таким человеком. При решении вопроса о неприменимости исключения, касающегося политических преступлений, необходимо было лишь установить, что вменяемые в вину преступления, независимо от того, были ли они совершены, не являются политическими. К такому выводу пришли судебные органы и государственный департамент, который, согласно законодательству Соединенных Штатов, является последней инстанцией при решении данного вопроса.

80. Из второго пункта преамбулы проекта резолюции следует, что исключение, касающееся политических преступлений, действует в случае с Абу Эйном. В частности, в нем утверждается, что борьба за «освобождение» оправдывает применение «всех доступных средств» для достижения цели. Не говоря уже о том, что в этом пункте содержится косвенное одобрение деяний, сопряженных с преднамеренным убийством невинных граждан, он представляется неуместным в проекте резолюции, в котором утверждается, что Абу Эйн не совершал деяний, вменяемых ему в вину. Авторам проекта резолюции не удастся убить сразу двух зайцев. Они не могут отрицать «вероятные основания» считать, что Абу Эйн совершил преступление, влекущее за собой выдачу преступника, и в то же время выдвигать политические соображения в оправдание совершения таких преступлений.

81. Последнее утверждение Абу Эйна — о том, что его дело не будет подвергнуто справедливому судебному разбирательству в случае его выдачи Израилю, также было всесторонне рассмотрено г-ном Кларком. Похоже, что эта обеспокоенность в значительной степени основывается на том предположении, что дело Абу Эйна будет рассматриваться в военном суде как дело о преступлении против безопасности государств. Но такое предположение просто-напросто необоснованно.

82. Правительство Израиля полностью заверило наше правительство в том, что преступления, в которых обвиняется Абу Эйн (убийство, попытка совершения убийства и нанесение телесных повреждений с отягчающим вину умыслом), являются обычными уголовными преступлениями, которые будут рассмотрены в обычном гражданском суде. Более того, нас заверили, что условия заключения Абу Эйна до судебного разбирательства и место его задержания будут теми же, что и в случае задержания любого другого гражданского лица, обвиняемого в аналогичных преступлениях; что ему будет предоставлено право на публичное судебное разбирательство и на выбор адвокатов по своему усмотрению, что ему будет предоставлено право на конфиденциальные беседы со своим адвокатом по любым рабочим дням в отведенные для этого часы; что ему будет предоставлено право на еженедельные свидания с членами семьи и другими лицами; что к нему будут применяться обычные уголовно-процессуальные нормы, в том числе при даче показаний, и что бремя доказательства вины будет лежать на обвинителе. В случае осуждения Абу Эйну будет предоставлено право на обращение с апелляцией в Верховный суд Израиля. Наконец, обвинения, предъявленные Абу Эйну, исключают возможность вынесения смертного приговора. Абу Эйн заявил, что, если бы ему было гарантировано справедливое судебное разбирательство в открытой системе, ему нечего было бы бояться. Мы считаем, что у него есть такие гарантии.

83. Вот уже в третий раз нам приходится выступать в Организации Объединенных Наций по делу Абу Эйна. Этот вопрос был поставлен на весенней сессии Экономического и Социального Совета, а в прошлом месяце он обсуждался в Третьем комитете. Согласно представленной резолюции, этот вопрос будет оставлен в повестке дня Генеральной Ассамблеи.

84. Нет сомнений в том, что мы имеем дело со случаем опасной политизации вопроса о правах человека в Организации Объединенных Наций. В то время как совершенно игнорируются массовые нарушения прав человека, выражающиеся глубокое возмущение по поводу обращения с лицом, права которого строго соблюдаются. Мы являемся свидетелями излияния чувств обеспокоенности по поводу судьбы лица, обвиняемого в совершении акта насилия, в то время как не выражается ни малейшей тревоги в отношении судьбы тех невинных лиц, можно сказать подростков, которые были убиты или ранены в результате этой акции. Не в последнюю очередь следует сказать, что мы наблюдаем явное пренебрежение ко всей системе законов и процессуальных норм, призванных как защищать права обвиняемых, так и обеспечить осуществление правосудия.

85. В данном случае речь идет не только о судьбе Абу Эйна. Фактически на карту поставлена политическая и моральная беспристрастность Организации Объединенных Наций.

86. Г-н НУСЕЙБИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Прежде чем выступить с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции А/36/L.58, я хотел бы высказать следующие соображения по поводу заявления, которое только что сделал представитель Соединенных Штатов.

87. Общее впечатление, которое пытаются создать на Генеральной Ассамблее, заключается в том, что г-н Зиад Абу Эйн виновен. Утверждать, что имеются разумные сомнения относительно того, что г-н Зиад Абу Эйн подложил бомбу в Тиверии, когда во время происшествия 11 свидетелей видели его в больнице в Рамаллахе, где рожала его невестка, — это все равно, что заранее предрешать вопрос. Об этом приходится лишь сожалеть, поскольку я знаком с американской системой правосудия, которая, как я сказал в своем выступлении на 33-м заседании Третьего комитета, пользуется безупречной репутацией. Но это является лишь еще одной причиной нашего негодования в связи с тем, что дело г-на Зиада Абу Эйна оказалось исключением из этого общего правила. На каком основании? На основании доклада секретной службы Израиля, в котором, согласно статье в «Ал Гамишмар» — газете Израиля, а не какой-либо арабской страны, — категорически утверждается, что она была потрясена, узнав, что за 14 лет оккупации Израиля в тюрьмах побывала четверть миллиона палестинцев, общее число которых составляет 1,2 млн. человек, то есть каждый пятый, что

для населения Соединенных Штатов означало бы 45 млн. человек.

88. Мы все читаем и слушаем средства массовой информации, но разве слышал кто-нибудь из нас о том, что за 14 лет оккупации произошло четверть миллиона происшествий? Израильцы производят аресты в превентивном порядке. Они просто-напросто забирают людей, объявляют их виновными и держат до тех пор, пока под пытками, психическими и физическими, эти люди не признают себя виновными. Я был склонен считать, что правительство Соединенных Штатов знает об этом положении лучше, чем какое бы то ни было другое правительство в мире. Собственно говоря, вице-консул Соединенных Штатов в Иерусалиме два-три года назад осторожно намекнула на то, что происходит; она была готова предоставить разоблачающие сведения, но предпочла быть благоразумной и не высказываться по этому поводу.

89. Что же сделал г-н Зиад Абу Эйн? Как он попал в Соединенные Штаты? Разве он бежал с оккупированных территорий — со своей родины, с места своего рождения? Он приехал в Соединенные Штаты со свидетельством о хорошем поведении. Израиль охотно поощряет выезд со своей территории палестинских юношей и девушек в Соединенные Штаты или другие страны. Зиаду Абу Эйну было выдано свидетельство о благонамеренном поведении, в силу которого правительство Соединенных Штатов разрешило ему въезд в страну. Он воссоединился со своей сестрой и, как предполагается, планировал поступить в университет. Он попал в Соединенные Штаты отнюдь не контрабандным путем; он уехал из Израиля не по подложным документам. Как я уже сказал, ему было выдано свидетельство о благонамеренном поведении. Лишь впоследствии один из тех, кто знал его и хотел спасти свою собственную шкуру, дал показания против него, и только после этого оккупационные власти потребовали от Соединенных Штатов его выдачи.

90. Кроме того, какое право имеет Израиль просить о выдаче гражданина оккупированных территорий? Если уж на то пошло, то правильнее сказать, что он гражданин Иордании. И он останется гражданином Иордании до тех пор, пока не будут восстановлены права палестинцев и их национальная государственность.

91. Как посол Иордании я вправе, более того, обязан делать все от меня зависящее для обеспечения безопасности каждого гражданина Иордании. Этот эпизод напоминает мне о том, какое чувство гордости испытывали римские императоры, когда они ради развлечения бросали людей на съедение зверям.

92. Я не преувеличиваю, говоря Ассамблее, что этот юноша, равно как и другие четверть миллиона человек, будет подвергнут пыткам, о которых я только что упоминал. Правительство Соединенных Штатов, я уверен, знает, что происхо-

дит на оккупированных территориях, и оно неоднократно выражало свой протест, хотя и в спокойных тонах. Поэтому тем более удивительно слышать, что г-н Зиад Абу Эйн, несовершеннолетний, должен быть выдан Израилю и предстать перед гражданским судом.

93. Представитель Соединенных Штатов, я уверен, прекрасно знает, что израильцы не признают оккупированные территории в качестве оккупированных территорий. Совет Безопасности в настоящее время обсуждает вопрос об аннексии сирийских Голанских высот. По этим же соображениям в 1967 году израильцы совершили вопиющий акт открытой аннексии Иерусалима, а затем перешли от аннексии де-факто к аннексии де-юре, которую осудили в Совете Безопасности.

94. Разве Израиль признает такое понятие, как оккупированная территория? Нет. Напротив, он заявляет, что Иордания оккупировала Западный берег и Иерусалим. Я сам был под оккупацией, потому что я родом из Иерусалима, а меня обвиняют в том, что я участвовал в оккупации Иерусалима. Мой род живет в Иерусалиме уже 14 веков — живет, а не оккупирует.

95. Как премьер-министр Израиля относится к оккупированным территориям? Он считает их не оккупированными Западным берегом и Иерусалимом, а Иудеей, Самарией и Газой. А теперь он, разумеется, считает и Голанские высоты составной частью Израиля. Когда он начнет проводить свои мероприятия де-факто и де-юре — это лишь вопрос времени.

96. Кэмп-дэвидские соглашения фактически были направлены на то, чтобы увековечить оккупацию Израилем территорий и содержать людей в бантустанах, которые мы здесь, на Генеральной Ассамблее, решительно и безоговорочно осудили.

97. В первый день нашей встречи — по-моему, это было в 1978 году — Израиль хотел, чтобы эти люди находились в резервациях без права на землю, на воду и на ресурсы, без права на какое бы то ни было политическое мнение. Они не граждане, они не люди. Израильцы надеются, что в результате смертельного истощения те, кто остался без средств, без земли, без воды, в конечном итоге, как и все мы, уйдут в мир иной, и тогда израильцы унаследуют все земли, которые они еще не конфисковали, а они уже конфисковали 40 процентов земель оккупированного Западного берега и Иерусалим. А Иерусалим занимает пятую часть территории оккупированного Западного берега, потому что они уже расширили его границы до территории, составляющей 20 процентов всего Западного берега.

98. Представитель Соединенных Штатов попытался убедить Генеральную Ассамблею в том, что дело г-на Зиада Абу Эйна было подвергнуто тщательному судебному разбирательству. Я с детства люблю посещать суды. Я бывал в квартале

Мусковайт, где действовали британские законы, и знаю, сколь они педантичны. И действительно, однажды в моем присутствии судья сказал обычному уголовному преступнику: «Я знаю, что вы совершили преступление, но так как обвинение не смогло привести достаточно доказательств вашей вины, я освобождаю вас». Таков настоящий судебный процесс в том смысле, в каком я понимаю его, и мне кажется, что в обычных условиях это относится и к американской системе правосудия. Но не тогда, когда дело доходит до арабского мира, стоящего лицом к лицу с Израилем. В этом случае возникают различия.

99. Почему, позвольте мне спросить, окружной судья, апелляционный суд седьмого округа и Верховный суд отказались заслушать показания о том, что этот юноша невиновен? Перед нами стоит вопрос о жизни невинного человека, страна которого была оккупирована, когда ему было два с половиной года. У американских властей не нашлось времени выслушать его адвокатов и решить, виновен он или невиновен, прежде чем передавать его в руки его будущих палачей. И все же представитель Соединенных Штатов заявляет, что Соединенные Штаты исчерпали все юридические средства.

100. Представитель Соединенных Штатов заявил также, и это нелепо, что г-ну Зиада Абу Эйну не будет вынесен смертный приговор. Я выскажу свое мнение искренне и честно. Если бы мне пришлось выбирать между смертным приговором и заключением в камере, в которой я с трудом мог бы стоять, спать или лежать, я предпочел бы, чтобы меня расстреляли. И вряд ли может быть утешением то, что его не повесят, потому что ему придется провести 30 или 40 лет в маленькой камере. Я знаю многих заключенных. Их сейчас около 22 тысяч. Некоторые из них за последние 14 лет большую часть своей жизни провели в тюрьме. Они закончили в тюрьме начальную школу, они закончили в тюрьме подготовительную и среднюю школу, и, бог знает, может быть, они будут продолжать свое образование заочно все 14 лет, никому не причинив никакого вреда, кроме единственного случая, когда во время оказания сопротивления был поврежден трактор — а виновные все еще находятся в тюрьме. В тюремных камерах есть маленькое отверстие для передачи заключенным сигарет, которое столь мало, что в него с трудом пролезает одна сигарета.

101. Я хотел бы зачитать написанное на арабском языке письмо, которое я получил от правительства моей страны сразу же после того, как оно узнало о скоропалительной выдаче г-на Зиада Абу Эйна вопреки всем переговорам, которые велись на протяжении многих месяцев. Мое правительство предписало мне не вносить в Третьем комитете проект резолюции, потому что оно надеялось спасти жизнь этого невинного человека дипломатическими средствами. Нашим послам, которые представляют Саудовскую Аравию, Бах-

рейн, Кувейт и Иорданию, было заявлено в пятницу, что этот вопрос обсуждается и что обсуждение будет возобновлено 17 декабря, а в субботу они узнали, что восемь судебных исполнителей передали Абу Эйна здесь, в Нью-Йорке, пяти или шести агентам секретной службы Израиля и отправили его на самолете компании «Эль-Ал» туда, где будет решаться его судьба, и эта акция, я уверен, навсегда останется на совести тех, кто принял данное решение.

102. Я зачитаю полученное мною письмо:

«Правительство Иордании с большим сожалением и обеспокоенностью узнало о решении, принятом правительством Соединенных Штатов 12 декабря 1981 года о выдаче г-на Зиада Абу Эйна властям Израиля. Король, правительство и народ Иордании глубоко сожалеют об этом решении. Это печальная новость для миллионов арабских граждан, которые верили и продолжают верить в беспристрастность американской системы правосудия. Иордания обсуждала дело г-на Зиада Абу Эйна на различных уровнях, добиваясь приемлемого решения этого гуманитарного вопроса в духе взаимопонимания и дружбы между государствами и в соответствии с международными конвенциями и традициями. Правительство Иордании, следуя своим международным обязательствам, настойчиво и долго прилагало усилия на высшем уровне, чтобы объяснить государственному департаменту юридические аспекты, касающиеся дела г-на Зиада Абу Эйна; оно указывало на незаконность передачи гражданина Иордании третьей стороне, не являющейся его родиной, поясняя, что данное дело никоим образом не выходит за рамки законного и политического сопротивления оккупационным властям.

Правительство Иордании выражает глубокое сожаление в связи с тем, что все эти усилия оказались тщетными. Выдача г-на Зиада Абу Эйна Израилю для предания его суду действительно вызывает удивление, поскольку американское правительство и международное сообщество прекрасно знают, как обходятся власти Израиля с элементарными правами находящихся под оккупацией арабских граждан, полностью игнорируя все нормы признанного международного поведения. Они также знакомы с системой правосудия Израиля в ее различных формах — не будем заблуждаться по поводу заявлений о гражданских и военных судах — это один и тот же суд — и практических действий, которые лишь способствуют усилению гнета и изгнанию палестинских арабов с оккупированных территорий. Суд над г-ном Зиадом Абу Эйном приведет лишь к укреплению того дела, за которое его судят, и придаст этому делу большую святость, справедливость и законность. Он, а также тысячи других достойных уважения узников, упрятанных в израильские тюрьмы, осуществляют свои гражданские и политические права, оказывая сопротивление

оккупации в соответствии с международными принципами и правами, в частности с положениями четвертой Женевской конвенции от 12 августа 1949 года».

Я переводил с листа с арабского языка.

103. Трагедия и испытания, выпавшие на долю г-на Зиада Абу Эйна, который был ребенком, когда израильская оккупация опутала его родину цепями, наиболее ярко олицетворяют бедственное положение нашего народа на протяжении 14 лет оккупации, хотя мы и так знаем, какие массовые и грубые нарушения прав человека и законности совершались и совершаются ежедневно на оккупированных территориях. Дело не в том, что к 22 тысячам палестинских узников, которых истребляют в страшных тюремных застенках и в камерах пыток, прибавился еще один юноша.

104. Дело Зиада Абу Эйна является уникальным и беспрецедентным, и оно заслуживает самого пристального внимания и рассмотрения на Генеральной Ассамблее в связи с существенными и процессуальными аспектами данного дела и в связи с тем, как произошел весь этот эпизод и как обращались с этим юношей на протяжении почти двух с половиной лет.

105. Последнее, что я могу сказать об обращении с Зиадом Абу Эйном — в том числе и нашим послан в Вашингтоне, — это то, что здесь мы имеем дело с возмутительным пренебрежением к правам человека, человеческому достоинству, международному праву и моральным императивам. Многие государства «третьего мира», включая страны Ближнего Востока, зачастую характеризуются средствами информации как грубые и невежественные, ничего не знающие о проблемах прав человека. Между тем, когда человек ищет убежища в чьем-либо доме, даже если он убил сына хозяина дома, то он будет сразу же прощен и принят как гость, — это стало традицией и священным кодексом поведения. Таковы наши традиции, и все же на всех форумах о нас говорят как о людях, не знающих, что такое права человека.

106. Я надеюсь, что те, кто заявляет о своей приверженности принципу движения за права человека, серьезно задумаются над такой системой ценностей и она поможет им понять, что значит с этической и моральной точек зрения передать гостя его палачам. Зиад Абу Эйн въехал в Соединенные Штаты законно и с добрыми намерениями; в противном случае он мог бы поехать в любую другую страну мира. Но я хотел бы, чтобы то, что произошло с г-ном Зиадом Абу Эйном, было единственной пародией на правосудие. Я достаточно подробно рассказал в Третьем комитете историю о подло и бессовестном злодеянии, о вопиющем нарушении конвенций и признанных норм международного права.

107. Предположим, что гражданин какой-то страны совершил преступление, — допустим, что речь идет о нацистах, совершившем преступление во

время второй мировой войны, — кому он был бы выдан? Был бы он выдан Израилю или Федеративной Республике Германии? Будь он югослав, он был бы выдан Социалистической Федеративной Республике Югославии. То же относится и к любой стране мира, иначе мы просто перебрасывали бы граждан из одной страны в другую по нашему произвольному выбору или, что еще хуже, выдавали их врагам, даже если мы прекрасно знаем, какая судьба их ожидает. Был, например, случай, когда ирландец был обвинен в совершении какого-то деяния в Ольстере, — если не ошибаюсь, это было полтора года назад, — и суд постановил не выдавать его.

108. В ходе обсуждения пункта 91, касающегося пыток и других жестоких, бесчеловечных наказаний [см. A/36/685, пункт 12], моя делегация внесла проект решения, который был составлен в самых мягких тонах и, как мы были уверены, получил широкую поддержку. В этом проекте решения содержался призыв к уважению прав человека — принципу, которому привержено международное сообщество, и выражалась обеспокоенность Генеральной Ассамблеи в связи с нарушением этого принципа. Но хотя он и получил поддержку подавляющего большинства государств-членов, мы, не желая предрешать судьбу невинного г-на Зиада Абу Эйна, решили отложить внесение этого текста на рассмотрение, чтобы помочь этому делу и не наносить ущерба активным дипломатическим усилиям, предпринятым на высшем уровне не только правительством Иордании, но и всеми арабскими дипломатическими представительствами в Вашингтоне. Собственно говоря, все общественные организации арабского мира направили петиции в посольства Соединенных Штатов с выражением протеста относительно передачи арабского гражданина — а это произошло впервые в истории — его врагам. Но все эти петиции, очевидно, были выброшены в мусорное ведро, потому что, надо полагать, в глазах Соединенных Штатов арабский гражданин ничего из себя не представляет.

109. Все надежды были жестоко и беспрецедентно разбиты, когда после индивидуальных встреч г-на Уильяма Кларка — честность которого как юриста я полностью признаю и который уже упоминался представителем Соединенных Штатов — с четырьмя арабскими посланцами в пятницу, 11 декабря, в ходе которых они обсуждали данный вопрос и г-н Кларк заявил, что обсуждение будет возобновлено 17 декабря, они узнали на следующий день, что г-н Зиад Абу Эйн уже находится в самолете компании «Эль-Ал» для выдачи и доставки в Израиль. Как же насчет продолжения дискуссии 17 декабря? О чем они собираются говорить? Разве так должны они поступать?

110. Как я сказал, весь этот эпизод уникален. 11 свидетелей показали — и они до сих пор живы и готовы дать показания в любом суде мира, — что г-н Зиад Абу Эйн находился на расстоянии

128 миль от места взрыва бомбы в районе Тиверии. Он действительно находился в Рамаллахе. Власти Израиля не выдали бы ему свидетельство о благонамеренном поведении, если бы у них были хоть малейшие основания полагать, что он имеет отношение к этому происшествию. Именно на основе этого свидетельства он и получил разрешение на въезд в Соединенные Штаты.

111. Каковы последствия передачи гражданина в другую страну? В Соединенных Штатах проживает около трех или четырех миллионов американцев арабского происхождения. Я, равно как и они, горжусь, что они прежде всего американцы, и ни я, ни они не хотели бы быть кем бы то ни было другим. Что произошло бы с любым из этих трех-четырёх миллионов американцев второго или третьего поколения, если бы он выразил солидарность со справедливым делом палестинцев, а Израиль в отместку послал бы секретный доклад о том, что данный человек занимается подрывной деятельностью? Если делегации думают, что я рассказываю сказки, то я напомним им об американской телевизионной передаче «60 минут», которую, может быть, некоторые из вас видели и в которой Майкл Уоллес взял интервью у человека, ведущего свое происхождение из Назарета и являющегося американцем второго или третьего поколения, другими словами, американским гражданином. Он совершил поездку, чтобы встретиться со своими родственниками. Время от времени всем хочется съездить в страну происхождения. Как только он прибыл в священный город Назарет, он был арестован и допрошен агентами секретной службы Израиля. Он сказал Майклу Уоллесу: «Они даже знали, в каком ресторане я завтракал и с кем я разговаривал накануне». Другими словами, они следили за каждым его шагом лишь потому, что когда-то он выразил симпатию по отношению к делу страны своего происхождения. Г-н Майкл Уоллес немедленно перевел телекамеру на старшего офицера Федерального бюро расследований [ФБР] и сказал: «Вы осознаете серьезность того, что вы сделали? Не хотите ли вы сказать, что вы шпионили за американским гражданином?» На что представитель ФБР ответил просто: «Я отказываюсь комментировать это». Он буквально признал, что ФБР шпионило за этим человеком и предоставляло секретной службе Израиля информацию об американском гражданине, не о гражданине, который эмигрировал после палестинской катастрофы 1948 года, а об американце второго или третьего поколения.

112. Такого рода действия подвергают опасности судьбу трех-четырёх миллионов американцев арабского происхождения. Они знают об этом и говорили мне об этом, несмотря на то, что они принадлежат к числу наиболее лояльных граждан страны, гражданство которой они приняли, а именно Соединенных Штатов Америки.

113. После всего сказанного я хотел бы затронуть несколько юридических моментов, которые,

я считаю, непосредственно касаются нашей дискуссии. Во-первых, г-н Зиад Абу Эйн, палестинец с оккупированного Западного берега реки Иордан, был и до сих пор остается с юридической точки зрения гражданином Иордании. Поэтому, как признается Организацией Объединенных Наций, он будет оставаться иорданским подданным вплоть до окончательного решения вопроса о Палестине и восстановления прав палестинцев и их национальной государственности.

114. Во-вторых, заключение в тюрьму гражданина третьей суверенной независимой страны, а именно Иордании, равносильно взятию граждан этой страны в качестве заложников. Если он совершил преступление, он должен быть передан своему правительству, то есть правительству Иордании, а не оккупационным властям по требованию второй стороны, а именно Израиля, на основе договора о выдаче преступников между Соединенными Штатами и Израилем, договора, который должен применяться к гражданам этих двух стран. Какое имеет к этому отношение Иордания? Почему она должна оказываться жертвой двустороннего договора? То, что Иордания не присутствует на оккупированном Западном берегу реки Иордан вследствие израильской оккупации, ipso facto лишает Иорданию возможности осуществить свое право и обязанность по обеспечению одному из своих граждан справедливого судебного разбирательства, сам факт отсутствия которого подрывает юридические основания выдачи. Кто защитит этого человека? Похоже, что на месте будут назначены четыре защитника, но мы знаем, какого рода давлению они подвергаются.

115. В-третьих, Иордания поддерживает нормальные, зачастую теплые отношения с Соединенными Штатами. С учетом этого невозможно представить себе, чтобы при каких бы то ни было обстоятельствах Иордания выдала американского гражданина третьей стороне, которая находилась бы в состоянии войны с Соединенными Штатами.

116. В-четвертых, все международное сообщество, представленное в Организации Объединенных Наций, категорически и последовательно рассматривало арабский Иерусалим, остальную часть Западного берега, сектор Газа и Голанские высоты, — вопрос о которых в настоящий момент обсуждается в Совете Безопасности, — в качестве оккупированных, а не аннексированных с июня 1967 года территорий и неоднократно призывало Израиль немедленно покинуть эти территории. Оккупация Израилем этих территорий, откуда родом Зиад Абу Эйн, является, бесспорно, незаконной, и лишь как нарушение прав человека и положений четвертой Женевской конвенции³ можно расценивать тот факт, что с ним обращались как с жителем аннексированной, а не оккупированной территории, граждане которой пользуются защитой согласно этой Конвенции.

117. В четвертой Женевской конвенции ясно указывается, что законы государства, территория которого оккупирована, должны соблюдаться. Нам сказали, что Зиада Абу Эйна не будут судить в Иерусалиме, хотя Иерусалим находится на оккупированной территории; его не будут судить в Рамаллахе; его будут судить в Тель-Авиве. В чем же разница? Правительство Израиля даже не попыталось отрицать, что все эти территории принадлежат ему и что аннексия де-юре — это лишь вопрос времени. По-видимому, израильское правительство в силу существующей напряженной ситуации сочло уместным объявить об аннексии неотъемлемой части территории Сирии, а именно оккупированных Голанских высот, и распространить на них все свои законы. Таким образом, разговоры о Тель-Авиве, Рамаллахе или Иерусалиме — это просто пустой звук; они ничего не значат.

118. При таком положении дел только Иордания обладает юрисдикцией по данному делу, сопряженному с выдачей. Это почти беспрецедентный случай в истории судебной системы Соединенных Штатов, хотя мне сообщили, что был еще один случай выдачи лица не государству его происхождения, независимо от того, какие против этого лица были выдвинуты обвинения. Подобная выдача равносильна похищению по законам как государственного, так и международного права. В любом случае она представляет собой недружественный акт по отношению к государству, гражданином которого является такое лицо, и создает крайне опасный прецедент в отношениях между государствами.

119. Я прошу извинить меня, если мое выступление по делу г-на Зиада Абу Эйна было несколько эмоциональным. Причиной тому явилось не только то, что я неоднократно разговаривал с ним по телефону и убежден в его невиновности, но и то, что для меня он — это олицетворение судьбы поколений людей, ставших жертвой израильской агрессии, оккупации и колонизации, а также неспособности или нежелания держав мира поставить Израиль на место.

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь в соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года я предоставлю слово наблюдателю Организации освобождения Палестины.

121. Г-н ТЕРАЗИ (Организация освобождения Палестины) (*говорит по-английски*): Вопрос, который рассматривает Генеральная Ассамблея, — это не судьба отдельной личности; это не судьба Зиада Абу Эйна, палестинца, который был похищен и взят в качестве заложника властями Соединенных Штатов, а затем из тюремной камеры был выдан оккупирующей державе для предания его так называемому «справедливому суду». Дело, которое мы рассматриваем, — это вопрос принципа. Где мы проводим грань между законным сопротивлением и преступным действием и кто решает, где проводить эту грань?

122. Я не имею в виду конкретно дело Зиада Абу Эйна, но здесь на нас лежит обязанность провести эту грань, так как в конечном счете рассматриваемое дело может оказаться показательным, поскольку в один прекрасный день представители расистского режима Претории могут заявить Соединенным Штатам: «Мы требуем выдачи Тео-Бен Гурираба, представляющего СВАПО, он террорист». Или: «Мы требуем выдачи Джона Макатини, представляющего Африканский национальный конгресс, он преступник». Они могут потребовать, чтобы он или кто-нибудь другой, оказывающий сопротивление иностранной оккупации или расизму, был выдан для того, чтобы предстать перед «правосудием» режима Претории. Речь идет о гораздо более серьезном вопросе, чем судьба отдельной личности. Будет ли он повешен или ему будет вынесен смертный приговор — вопрос заключается не в этом.

123. В своей резолюции 1981/42 от 8 мая 1981 года Экономический и Социальный Совет обратился с призывом — я повторяю, с призывом — к правительству Соединенных Штатов освободить г-на Абу Эйна из американской тюрьмы, в которой он содержался. Правительство Соединенных Штатов не откликнулось на этот призыв. Группа арабских государств в Организации Объединенных Наций в октябре 1981 года попыталась использовать добрые услуги Генерального секретаря, с тем чтобы убедить американские власти освободить Зиада Абу Эйна, но, конечно же, ответа с их стороны не последовало.

124. Я не буду лишней раз рассказывать об использовании правительством Соединенных Штатов в прошлую субботу методов плаща и шпаги, когда в 6 часов вечера Зиада Абу Эйна вывели из камеры и передали израильским оккупационным властям для того, чтобы они обошлись с ним «по справедливости».

125. Сейчас государственный департамент выступает с различными заявлениями по делу Зиада Абу Эйна. Государственный департамент утверждает, что Зиад Абу Эйн пользовался всеми правами, предусмотренными законами Соединенных Штатов Америки. Но следует проводить различие между процессуальными правами и правами по существу. С процессуальной точки зрения Зиаду Абу Эйну было отказано в справедливом слушании дела, поскольку государственный департамент давал свидетельские показания на суде, несмотря на то, что он постоянно выступал против такого рода дачи свидетельских показаний по делам о выдаче. Это получило ясное отражение в документе, подготовленном после слушания дела о выдаче; из этого документа явствует, что преступление, в котором был обвинен Зиад Абу Эйн, рассматривалось государственным департаментом как «уголовное преступление», а не как преступление политического характера. Факты давления государственного департамента были вскрыты в письме помощника советника по правовым вопросам г-на Льюиса Дж. Филдса млад-

шего на имя г-на Томаса П. Салливэна, прокурора Соединенных Штатов Америки (северный район штата Иллинойс), в котором он пишет: «Дорогой Том», — обратите, пожалуйста, внимание на обращение, на доверительный тон, характеризующий отношения между государственным департаментом и прокурором Соединенных Штатов. И здесь государственный департамент опять вмешивается в процесс правосудия. Итак, что же пишет г-н Филдс своему другу Тому? Он пишет: «Прими мои поздравления в связи с достижением важного решения апелляционным судом седьмого округа по делу Абу Эйна». Это звучит так, как если бы он писал: «Радуйся, мой друг, к черту правосудие — прокурор округа готов служить государственному департаменту». В копии этого письма государственного департамента опущена некоторая часть. Почему, я не знаю. Из этой купюры мы узнали бы больше фактов. Но удовлетворимся этим письмом. Г-н Филдс продолжает:

«Было бы несправедливым, выражая нашу признательность, не отметить неустанную и в высшей степени профессиональную помощь, которую тебе, дорогой Том, оказывали в этом деле Джим Стрейкер и Кевин Шарки. Оба они — превосходные юристы и делают честь не только правительству, но и нашей профессии в целом».

126. Перед нами случай априорного вмешательства государственного департамента в судопроизводство и нарушение правовой системы, и именно на этом основано утверждение о том, что с процессуальной точки зрения Зиаду Абу Эйну было отказано в справедливом слушании дела. Г-н Филдс мог бы сказать, что государственный департамент никогда прежде не выступал со свидетельскими показаниями по характеру преступления, в связи с которым было предъявлено требование о выдаче, и что преступление всегда определялось исключительно на основе критериев, установленных судебными прецедентами. Г-н Филдс мог бы также написать, что, согласно федеральным законам о порядке ведения судебного разбирательства о выдаче, государственный департамент определяет, применима ли экстрадиция, лишь после судебного решения о том, что лицо подлежит выдаче, и после того, как оно исчерпает все возможности апелляции. Все мы знаем, что решение о выдаче было принято не после слушания в суде, оно было вынесено ранее.

127. Конечно, в этой связи я должен согласиться с тем, что обращаюсь не в апелляционный суд, а к международной законодательной власти. В силу самого характера Устава мы должны защищать права человека, и то, о чем здесь идет речь, это права человека, который вел борьбу с иностранной оккупацией. Мне не хотелось бы касаться вопросов прав по существу, но, поскольку представитель правительства Соединенных Штатов Америки, которое выдало Зиада Абу Эйна ок-

купирующей державе, затронул их, я выскажу несколько замечаний в этой связи.

128. Во-первых, право представлять убедительные доказательства, собранные признанными международными организациями и специалистами о применяемых израильскими следователями во время допросов методах получения уличающих показаний от лиц, арестованных израильской полицией или военными властями, — это вопрос по существу, который действительно следовало бы рассмотреть и принять к сведению. Во-вторых, магистрат, который вел дело Зиада Абу Эйна, отказал — я подчеркиваю, отказал — ему в возможности представить доказательства, которые не только противоречили бы выдвинутым против него обвинениям, но и опровергли бы их. И здесь мы опять являемся свидетелями того, как на деле не были должным образом соблюдены процессуальные нормы. Этот же магистрат отказал защитнику в праве выяснить, путем вопросов в письменной форме или снятия показаний под присягой, условия и обстоятельства, при которых были получены признания предполагаемых соучастников, свидетелей обвинения Зиада Абу Эйна.

129. Далее, магистрат отказался признать в качестве доказательства любые свидетельские показания специалистов в отношении того, может ли Абу Эйн рассчитывать в Израиле на справедливое судебное разбирательство. По его мнению, апелляционный суд при вынесении решения восемь раз основывался на статье израильского консула в Чикаго, написанной и опубликованной в «Ло ревью» после слушания дела о выдаче Абу Эйна. Можно быть уверенным в том, что ни один суд в Соединенных Штатах Америки не потребует от обвиняемого американского гражданина предстать перед судом на основании признания третьей стороны, зафиксированного спустя несколько недель после ареста на незнакомом ей языке. Возникает вопрос, какое бы это произвело впечатление на американскую общественность?

130. Правительство Соединенных Штатов не сослалось ни на одно дело, в котором американский суд принял бы такого рода свидетельские показания, и это объясняется просто тем, что такого дела не существует. И я надеюсь, что бог не допустит, чтобы в правовой системе Соединенных Штатов создалась ситуация, при которой это могло бы иметь место. Кроме того, суды Соединенных Штатов в ходе слушания дел о выдаче до сих пор признавали отказ от ранее данных показаний со стороны предполагаемых соучастников в качестве основы для отмены решения о выдаче, но в деле Абу Эйна судья не принял к сведению такой отказ. В соответствии с законами Соединенных Штатов следует принимать во внимание факты, опровергающие доказательства государства, требующего выдачи, в данном случае отказ от ранее данных показаний и свидетельские показания, подтверждаю-

щие алиби. И в этом случае опять была допущена судебная ошибка.

131. Источником моей информации является г-н Рамсей Кларк, занимавший в свое время пост министра юстиции Соединенных Штатов. Г-н Кларк также утверждает, что не было представлено достаточных доказательств для того, чтобы по законам Соединенных Штатов оправдать передачу дела в суд, и в этой связи он приводит обширные выкладки, в которых утверждает, что не был подтвержден ни один существенный факт или действия, служащие составом преступления. Решение о выдаче основывается исключительно на показаниях Джамалия, человека, который, находясь под арестом у израильтян, подписал документ, составленный на иврите, которым он не владеет.

132. Кроме того, Соединенные Штаты ссылались на реакцию Зиада Абу Эйна при задержании его в Чикаго. Мне хотелось бы объяснить, что поведение Зиада в Чикаго, когда он был схвачен агентами ФБР, не предполагает его виновности. Он знал, что власти в Израиле ищут его, так как его отец и старший брат были арестованы и содержались под стражей в течение 24 дней в июле для допросов о местонахождении Зиада. Зиад сказал ФБР: «Я знаю, что израильтяне ищут меня». Но сказал он это не потому, что чувствовал себя виновным. Просто Зиад знал, что его отец находился в тюрьме и что израильтяне допрашивали его и, возможно, пытали, с тем чтобы узнать о местонахождении сына.

133. Но в Соединенных Штатах существует принцип, согласно которому судья не может и не должен решать вопрос о виновности или невиновности в ходе слушания дела о выдаче. Выдача влечет за собой лишение свободы, и Зиад Абу Эйн был лишен своих прав, когда его лишили свободы и передали оккупационным властям. Я не специалист по праву Соединенных Штатов Америки, но, согласно информации, которой я располагаю, выдача запрещена пунктом 4 статьи 6 соответствующего свода законов Соединенных Штатов, если преступление носит политический характер.

134. Я хотел бы объяснить, почему мы считаем, что независимо от выдвинутых против Зиада Абу Эйна обвинений его дело носит политический характер. Согласно заявлению апелляционного суда, магистрат счел, что простого упоминания о членстве в ООП без увязки этого членства с конкретным инкриминируемым действием недостаточно для выполнения предъявляемых к истцу требований, с тем чтобы можно было признать исключение, касающееся политических преступлений. Я хотел бы вновь повторить, что с юридической точки зрения Соединенные Штаты не обеспечили Зиаду Абу Эйну полностью справедливого рассмотрения дела. Произошла судебная ошибка. Это было показательное дело, направленное против всех борцов за свободу в мире, выдачи которых могут потребовать фашистские

правители. Что-то странное происходит с Соединенными Штатами. Тысячи нацистских преступников разгуливают по улицам Соединенных Штатов. Правительства стран Европы и жертвы нацизма требуют их выдачи, а правительство Соединенных Штатов обеспечивает им роскошную жизнь и предоставляет любые возможности, в которых они нуждаются, для того чтобы остаться в этой процветающей стране.

135. Я упомянул о борцах за свободу. Если бы нам предстояло решить судьбу всех тех, кто во время второй мировой войны в тылу врага вел борьбу с фашистами и иностранными оккупационными силами, то оказалось бы, что тысячи из нас, не говоря уже о наших предшественниках здесь и, возможно, даже основателях Организации, подлежат выдаче. Сколько совершили они актов против оккупационных сил? Сколько человек бросали бомбы или подрывали мосты? К несчастью, среди жертв в таких случаях оказывается и некоторое число мирных граждан. Тем не менее мы не можем потворствовать фашизму под предлогом защиты гражданских лиц.

136. Мне хотелось бы разъяснить, что мы, палестинцы, не собираемся умирать медленной смертью узников Дахау. Мы будем вести борьбу, как вели ее борцы в варшавском гетто, и мы сделаем все от нас зависящее, чтобы добиться осуществления наших прав, чтобы жить на нашей земле с достоинством и в мире. Ранее представитель Соединенных Штатов заметил, что дело Зиада Абу Эйна касается прав отдельной личности. Но я хотел бы сказать представителю Соединенных Штатов, что мировое сообщество состоит из отдельных личностей, и если мы не будем защищать права личности, мы тем самым нарушим права международного сообщества. Мы имеем дело с правами человека, а не с отдельными личностями.

137. Наконец, какое отношение имело к этому ФБР? Некий Джон Склам, агент ФБР, писал одному арабу в Чикаго: «Я хотел бы условиться о времени нашей с вами встречи, с тем чтобы я мог объяснить юрисдикцию ФБР и беспокоящие его моменты и задать вам несколько вопросов о возможной реакции арабской общины в случае выдачи Зиада». Это со всей ясностью говорит о том, что данный вопрос носил не правовой, а политический характер. Если ФБР было обеспокоено тем, как отреагирует на выдачу Зиада арабская община в Соединенных Штатах, то оно знало, что речь идет о политическом вопросе.

138. В заключение я хотел бы обратиться к советам всех присутствующих здесь наших братьев, страны которых обрели независимость благодаря мужеству своих борцов за свободу, и призвать их выступить в защиту Зиада Абу Эйна. Тем самым они выступят в защиту законности борьбы за независимость, территориальную целостность, национальное единство и освобождение от колониального и иностранного гос-

подства и чужеземного ига всеми доступными средствами.

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по этому вопросу. Сейчас мы возобновим выступления по мотивам голосования до его проведения по рекомендациям Третьего комитета. Насколько я понимаю, представитель Сальвадора, выступая по порядку ведения заседания, попросил разрешить ему закончить разъяснение мотивов голосования. Я напоминаю делегациям, что любое выступление по мотивам голосования следует ограничить десятью минутами.

140. Г-н РОСАЛЕС РИВЕРА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Я также хочу выразить сожаление по поводу того, что произошло определенное нарушение порядка рассмотрения вопросов повестки дня и что вследствие этой достойной сожаления ошибки моей делегации не удалось закончить свое выступление по мотивам голосования.

141. В соответствии с пунктом 79 правил процедуры Генеральной Ассамблеи я попросил слова по порядку ведения заседания, однако Председатель в своем последующем выступлении почти полностью разъяснил нам существовавшую ситуацию. Мы полагаем, что в обычную процедуру были внесены соответствующие изменения. Поэтому я буду очень краток и постараюсь быстро закончить свое выступление по мотивам голосования, чтобы не утомлять представителей в столь поздний час.

142. Я указал, что всего лишь несколько дней назад ОАГ, этот высший региональный орган, приняла проект резолюции. Этот проект полностью расходится с документом, который содержится в пункте 84 доклада Третьего комитета А/36/792 и который будет здесь рассматриваться в качестве проекта резолюции. Поэтому я хочу сделать следующее заявление.

143. Сальвадор добивается подлинно национального, открытого и демократического решения своих проблем, основанного на принципах плюрализма. Он верит в мудрость, миролюбие и благородство своего народа. Народ Сальвадора надеется, что в стране будет создано общество, целью которого станет удовлетворение потребностей подавляющего большинства народа. Это общество будет опираться на демократические принципы, главным из которых является проведение свободных выборов; в них смогут принять участие все политические партии, независимо от их идеологической принадлежности. Такое положение отличается от ситуации, при которой одна официальная партия фактически навязывает свою волю, что свидетельствует об искажении понятия «демократия». Устранив чуждые факторы, которые оказывают отрицательное влияние на положение в нашей стране, Сальвадор добьется согласия, которое будет опираться на твердую поддержку его граждан, глубоко преданных бело-

голубому флагу своей родины и отвергающих какой-либо другой символ, эмблему или цвет. Решение этой проблемы находится полностью в руках сальвадорцев, которые вновь подтверждают свою веру в будущее.

144. Учитывая вышесказанное и исходя из других соображений, подробно изложенных нами во время прений в Третьем комитете, среди которых следует указать на необъективный и дискриминационный подход к проблеме прав человека, по отношению к которой лицемерно применяются двойные мерки ценностей, что вызвало протесты со стороны широких кругов международной общественности, мы возражаем против обсуждаемого проекта резолюции, который носит тенденциозный характер и означает вмешательство, скрытое или открытое, в наши внутренние дела. Нет необходимости указывать, что Сальвадор будет голосовать против этого проекта резолюции.

145. Г-н СИНГХ (Индия) (*говорит по-английски*): Моя делегация намерена голосовать за проект резолюции А/36/L.58. Мы не располагаем исчерпывающей информацией об этом конкретном деле, и у нас также не было возможности проанализировать все его юридические аспекты. Тем не менее, принимая во внимание практику обращения Израиля с арабами и палестинцами на оккупированных территориях и его пренебрежительное отношение к мнению мировой общественности и международным конвенциям, у нас есть основания, по соображениям гуманитарного характера, проявлять обеспокоенность по поводу обращения с г-ном Зиадом Абу Эйном. Именно поэтому моя делегация будет голосовать за проект резолюции.

146. Г-н ЛЬЕВАНО (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я хотел бы остановиться конкретно на проекте резолюции по вопросу о правах человека в Сальвадоре.

147. Прения по данному проекту резолюции показали, что неустойчивая политическая и социальная обстановка в одной из центральноамериканских стран порождает страсти и вызывает небывалый интерес даже в самых удаленных регионах мира. Причины и цели этого интереса заслуживают изучения еще и потому, что более грубые нарушения принципов гуманности и прав человека в других географических регионах не привлекают аналогичного внимания стран и организаций, расположенных на других континентах и в других регионах, которые в настоящее время проявляют такое повышенное внимание к событиям в Сальвадоре.

148. Естественно, что латиноамериканским странам интересно знать, каковы же будут действия этих стран и содержащее осуждение проекты резолюций, которые представляют Ассамблее самые активные обвинители латиноамериканских стран, особенно если учесть, что в географическом районе, откуда исходят обвинения дискриминационного характера против Латинской Америки,

в настоящее время разворачиваются весьма серьезные и угрожающие правам человека события. Среди них можно назвать навязывание целому народу законов военного времени, заключение в тюрьмы инакомыслящих и противников режима, преследование профсоюзных лидеров и роспуск профсоюзных организаций, ликвидация всех средств массовой информации или установление над ними контроля, отмена гражданских свобод в результате произвольных действий вооруженных сил и изоляции целой нации за непроницаемым занавесом молчания.

149. Наша настороженность понятна: вряд ли можно согласиться с утверждением о том, что вмешательство извне во внутренние дела одного из государств — членов Организации Объединенных Наций является оправданным, когда дело касается якобы защиты прав человека в латиноамериканских странах, и перестает быть оправданным и даже запрещается, когда речь идет о правах человека и свободах народов, являющихся гражданами определенных режимов, известных своими догматическими и авторитарными устоями.

150. Колумбия является страной, которая традиционно относится с уважением к правам человека и заинтересована в укреплении этого уважения. Ее правительство и политические институты созданы на основе законных избирательных процессов, ее пресса пользуется полной свободой; моя страна ратифицировала все конвенции, договоры и протоколы о защите прав человека, в том числе и самые последние такие документы. Но я должен сказать, что нас очень беспокоит тот факт, что в последние годы благородная защита прав человека превратилась в инструмент, служащий политическим кругам известного идеологического толка. Руководителей этих политических кругов в действительности мало интересуют права человека, которые, как мы это уже видели, не уважаются в их собственных странах. Однако они находят весьма удобными прикрытые и опоры, которые им обеспечивают так называемая защита прав человека, для привнесения вызывающих неустойчивость опасных факторов в те государства или регионы мира, в которых они хотят дестабилизировать или затормозить процесс укрепления демократических институтов.

151. Мы знаем, что всякий раз, когда известной империалистической идеологии не удастся с помощью пропаганды воздействовать на правительство какой-либо страны или на эту страну, она не жалеет ни усилий, ни средств для создания и расширения очагов недовольства на территориях этих стран. Умело играя на различных экономических и социальных проблемах, которые в настоящее время существуют во всех странах мира и обостряются в результате общего процесса инфляции, внешние силы организуют и финансируют вооруженные группы, банды террористов и подрывные отряды. Они наносят наибольший ущерб в тех странах, которые не располагают, как, например, страны с демократическими

режимами, необходимыми эффективными средствами, чтобы противостоять новым методам террористического насилия. Эти методы разработаны для того, чтобы парализовать демократические силы общества путем устрашения населения крупными актами террора, путем физической ликвидации признанных руководителей, и особенно профсоюзных лидеров, путем затруднения работы общественных учреждений и нарушения мирной жизни общества с помощью подрывных акций, осуществляемых группами, тщательно подготовленными в главных подрывных центрах мира. К этому следует добавить попытку превратить Организацию Объединенных Наций из представительного органа всех государств-членов в организацию, которая невольно способствовала бы проведению подрывной деятельности в самих государствах-членах.

152. Именно в тот момент, когда растет число жертв развязанного террористами насилия, когда вызываемые ими опасные осложнения должны были бы привлечь пристальное внимание международного сообщества, поскольку они угрожают миру во взрывоопасных районах планеты, мы с удивлением видим, что под давлением политических сил механизм, созданный для защиты прав человека, бездействует. Этот механизм бездействует, хотя происходят похищения людей, совершаются террористические акты и осуществляются подрывные действия. Создается впечатление, что жертвы этого насилия не являются людьми и не имеют прав. Напротив, этот механизм активизируется и проявляет настойчивость, а иногда даже пристрастность только тогда, когда по логике событий насильники сами превращаются в жертвы. Стоит уменьшиться шансам на победу у этих подрывных террористических движений, как сразу же начинают прилагаться международные усилия, чтобы неоправданно поставить подрывную деятельность на одну доску с законностью и правопорядком. Эти усилия сопровождаются шумными кампаниями в международных организациях, которые занимаются защитой прав человека и в которых вдруг начинают раздаваться обвинения, усердно фабрикуемые и щедро финансируемые пропагандистским механизмом международного терроризма.

153. Таковы корни многих резолюций, в которых осуждаются нарушения прав человека. Инициаторами, авторами и защитниками этих резолюций нередко выступают государства, в которых не уважаются права человека и свободы, в которых эти свободы просто аннулированы, в которых в открытой или скрытой форме установлена однопартийная система, в которых отсутствуют право на забастовки и свобода труда, в которых всякое мнение регламентируется, в которых отсутствует свобода печати, а оппозиция не располагает средствами для какого-либо свободного выражения своих взглядов.

154. Это уже проторенная дорога. Лживыми путями она ведет к драматическим политическим

процессам, при которых лицемерная забота о правах человека служит лишь средством, позволяющим меньшинству захватить власть. Это меньшинство — к удивлению тех, кто ему доверял — насаждает деспотические и авторитарные режимы в странах, освободителями которых провозгласили себя захватившие власть лица.

155. К оговоркам, которые по указанным выше причинам вызывает у нас опасная тенденция в некоторых международных организациях, следует добавить наносимый этой тенденцией еще один вид ущерба: во многих странах она ведет к ослаблению одного из наиболее показательных элементов жизненной силы общества — формирования подлинно революционных лидеров, иными словами, лидеров, которые умеют пойти на риск, не щадят своей жизни, когда считают это необходимым, — что отличало всех великих революционеров в прошлом, — и которые лишены странной склонности требовать, чтобы им предоставили право похищать людей, подкладывать бомбы, подрывать мосты, угонять самолеты, совершать массовые убийства гражданских лиц, разрушать линии связи и поднимать оружие против законных институтов. Революция является серьезным и достойным уважения процессом только в том случае, если она не вырождается в деятельность комитетов, стремящихся избавиться лиц, выдающих себя за революционеров, от всякого риска, неудобств или жертв.

156. Учитывая все вышеперечисленные причины, моя делегация хочет выразить полное несогласие с проектом резолюции, который мы рассматриваем в данный момент. Мое правительство имеет самые серьезные оговорки в отношении его текста, а также в отношении политического содержания, которое легло в основу этого проекта резолюции. Поэтому Колумбия будет голосовать против проекта резолюции о правах человека в Сальвадоре.

157. Г-н ВАН ЛИРОП (Вануату) (*говорит по-английски*): Мое разъяснение мотивов голосования касается проектов резолюций V и VII и проекта решения II. В соответствии с инструкциями правительства Вануату моя делегация будет голосовать за эти проекты резолюций и проект решения. Мы с вниманием отнеслись к утверждениям некоторых делегаций о том, что эти тексты носят избирательный и дискриминационный характер.

158. Хотя мы согласны с тем, что существуют другие ситуации, в которых нарушения прав человека заслуживают внимания международного сообщества, мы, по правде говоря, не можем рассматривать это как основание для того, чтобы не голосовать за резолюции, которые, на наш взгляд, базируются на принципах Устава. По нашему мнению, это означало бы, что любой возможный нарушитель смог бы таким же образом избежать рассмотрения своих действий, указав на тот факт, что другие совершают аналогичные деяния в больших или меньших масштабах. Разу-

меется, такого рода аргумент был бы неубедительным для любого суда, и он не должен мешать Ассамблее рассмотреть трагические обстоятельства, лежащие в основе этих проектов резолюций и этого проекта решения.

159. Однако вместе с нашими друзьями из Южной и Центральной Америки мы разделяем реальную озабоченность в связи с тем, что при рассмотрении вопроса о возможных нарушениях прав человека упоминаются страны южной части Западного полушария. Конечно, ни один здравомыслящий человек никогда не станет утверждать, что во всех частях планеты в этом отношении достигнуто идеальное положение. Если в прошлом международное сообщество не всегда достаточно энергично возвышало свой голос в защиту прав человека, то это не означает, что отныне мы должны мириться с явлениями, которые, согласно мнению беспристрастных очевидцев и объективным доказательствам, представляют собой массовые, систематические и грубые нарушения самых элементарных прав человека без сколь-либо обнадеживающих перспектив изменения этого положения в ближайшем будущем.

160. Мы не согласны с утверждениями о том, что в прошлом уделялось мало внимания нарушениям прав человека. Но даже если бы мы согласились с этим, то в любом случае мы убеждены в том, что давно пришло время вспомнить о наших обязательствах перед человечеством и выполнить их.

161. Поэтому как сегодня, так и в будущем мы будем голосовать за всеобщее применение одинаковых норм и ценностей в вопросе о правах человека по отношению ко всем регионам, странам и народам.

162. Г-н ТРУККО (Чили) (*говорит по-испански*): Прежде всего я должен вновь заявить, что делегация Чили голосует против проекта резолюции VII, потому что в нем содержится полностью искаженная картина реального положения в нашей стране и потому что он представляет собой грубое и вопиющее нарушение принципа невмешательства во внутренние дела государства, который закреплен в Уставе Организации Объединенных Наций и который мы торжественно обязались уважать.

163. Я еще раз заявляю, что моя страна не согласна и никогда не согласится с избирательным и дискриминационным подходом, который хотели применить по отношению к ней. Мы не согласны и никогда не согласимся с сохранением поста так называемого «Специального докладчика».

164. Мы решительно выступаем против сохранения этого «особого поста», исходя из четких принципов юридического характера: его существование противоречит нормам Организации Объединенных Наций, имеющим всеобщее применение. Он был создан без необходимого предварительного согласия моего правительства. Его сохранение исклю-

чительно для рассмотрения «положения в области прав человека в Чили» нарушает также принцип правового равенства государств.

165. Наше несогласие продиктовано также моральными соображениями. Оно означает осуждение политизации одного из элементов системы Организации Объединенных Наций, призванного защищать и гарантировать права человека, но фактически ставящего своей целью с помощью направленной против Чили политической пропаганды оправдать серьезные преступления против человечества, оставив безнаказанными и торжествующими настоящих убийц.

166. Однако кампания нападок и лжи против Чили имеет политическую направленность, которая становится все более заметной. Она является также продуктом нескрываемой ненависти. Во время последнего этапа кампании против польского народа газета советских вооруженных сил «Красная звезда» сравнила положение в Польше с положением в Чили незадолго до падения Альенде. По сообщению информационного агентства Латин-Рейтер, поступившему из Москвы 8 декабря 1981 года, «Красная звезда» охарактеризовала независимый польский профсоюз «Солидарность» как ширму для контрреволюционеров, разрушающих экономику Польши, чтобы ослабить и в конечном счете разрушить коммунистическую систему в этой стране. «Красная звезда» писала, что антинародные элементы в Польше явно используют опыт чилийской контрреволюции, делавшей ставку на то, что чем больше неудовлетворенность населения, тем легче использовать его для борьбы с народной властью. Можно ли представить себе более саморазоблачающее и циничное заявление о том, что происходило в Чили в критические месяцы с ноября 1970 по 11 сентября 1973 года?

167. Чили в 1973 году удалось избежать подобной ситуации, которая, к сожалению, послужила преддверием аннексии или оккупации других, менее удачливых, чем моя страна, государств, благодаря действиям подавляющего большинства нашего народа и тому, что географически моя страна находится далеко от советских границ и, следовательно, от его заслуженно снискавших себе мрачную славу танковых дивизий.

168. За прошедшие с тех пор восемь лет народ и правительство Чили проделали огромную работу по перестройке страны. Этот факт признается всеми авторитетными международными организациями, находя отражение в самых авторитетных специализированных изданиях. Поэтому нам вполне понятно, что убедительный опыт Чили вызывает злобу у известной сверхдержавы, а также у группировок и движений, в отношении которых она выступает в роли щедрого покровителя. Все они, несомненно, испытывают злобу, потому что нам удалось навсегда избежать уготованного нам ига.

169. Однако, если мы можем понять и не обращать внимания на нападки, исходящие со стороны

этих стран, нам абсолютно непонятны молчание и бездействие других государств, которые обычно очень нетерпимо относятся ко всему, что может создать угрозу для завоеванной ими дорогой ценой независимости или каким-либо образом затронуть ее.

170. Несколько дней назад на 70-м заседании Третьего комитета бывший Председатель Генеральной Ассамблеи, представитель Колумбии г-н Индалесио Льевано обратил внимание на странное обстоятельство: страны Европейского экономического сообщества сочли своим моральным долгом поддержать проекты резолюций, которые, как и тот, по которому мы сегодня голосуем, в конечном итоге отвечают целям, совершенно отличающимся от якобы предложенных в этих проектах. И действительно, чем объяснить тот факт, что некоторые входящие в Сообщество страны при голосовании в Третьем комитете по проекту резолюции о защите прав человека в Чили сделали серьезные оговорки в отношении его формулировок, но, несмотря на это, все-таки проголосовали за него?

171. Позиция стран Европейского экономического сообщества заставляет нас задать себе вопрос: насколько справедливо и беспристрастно мнение, которое складывается с помощью так называемого консенсуса, если этот консенсус применяется при рассмотрении проектов резолюций, каждый из которых следовало бы рассматривать самостоятельно. При рассмотрении сложных вопросов, связанных с выдвижением обвинений и часто с обидными формулировками, ложным приписыванием неблагоприятных мотивов и совершенно неоправданным вмешательством в дела, относящиеся к суверенной компетенции страны, интересы которой затронуты, нельзя скрываться за удобной ширмой, которую представляет собой консенсус. Поэтому степень, объем и значение отношений, существующих на различных уровнях между страной, интересы которой затронуты проектом резолюции, и странами, которые голосуют за него, неизбежно весьма различны. Совершенно логично, что при таком положении разногласия дают о себе знать.

172. Поэтому нас удивило применение странами Сообщества правила консенсуса для определения позиций каждой входящей в это Сообщество страны и их почти аналогичные действия при голосовании по другим проектам резолюций, затрагивающим интересы двух латиноамериканских республик. Следует отметить, что эти три проекта резолюций, касающиеся Сальвадора, Чили и Гватемалы, являются единственными документами, представленными на рассмотрение Третьего комитета. Таким образом, мировая общественность отныне должна знать, что эти страны, согласно указанным резолюциям, являются единственными государствами в мире, в которых нарушаются права человека. Я думаю, что одно лишь упоминание о подобной клевете должно вызывать чувство стыда у авторов этих проектов.

173. Нас удивила поддержка нашими давними друзьями, странами — членами Сообщества этих проектов, которые они сами считают неумеренными, необъективными и дискриминационными. Нас ничуть не удивляет нетерпимая, резкая, продиктованная политическими соображениями, оппортунистическая позиция, которую, к сожалению, занимает правительство Нидерландов. Это правительство, руководствуясь рекомендациями нынешнего министра иностранных дел, проводит агрессивную политику вмешательства во внутренние дела некоторых латиноамериканских стран.

174. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я прошу представителя Чили заканчивать свое выступление.

175. Г-н ТРУККО (Чили) (*говорит по-испански*): Никто не давал Королевству Нидерландов права проявлять столь неожиданный интерес к странам Латинской Америки. Этот интерес выразился в подготовке и внесении на рассмотрение Ассамблеи трех проектов резолюций, в которых делается попытка возложить на три американских государства всю ответственность за любые нарушения прав человека в мире.

176. Королевство Нидерландов принимает участие в работе ОАГ в качестве наблюдателя. Делегация Нидерландов даже не удосужилась соответствующим образом проконсультоваться с членами ОАГ, что несовместимо со статусом наблюдателя, предполагающим хотя бы минимальное уважение к странам-членам, которые допустили Нидерланды в свои ряды.

177. Полезным руководством к действию в данном случае могли бы послужить результаты голосования на одиннадцатой сессии Генеральной ассамблеи ОАГ, состоявшейся в Сент-Люсии, где недавно 22 страны отвергли аналогичную попытку вмешательства во внутренние дела, получившую поддержку лишь Мексики, Никарагуа и Гренады.

178. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я вынужден прервать выступление представителя Чили.

179. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль будет голосовать против проекта резолюции, содержащегося в документе А/36/L.58.

180. Мы не хотим углубляться в суть вопроса, изложенного в проекте резолюции. Поскольку в настоящий момент дело находится *sub judice* в Израиле, это было бы неверным шагом с нашей стороны.

181. Тем не менее Израиль не может не выразить своего удивления в связи с тем, что группа государств, проявляя неуважение к Генеральной Ассамблее и совершенно не считаясь с перегруженным графиком ее работы, отнимает у нее время на рассмотрение дела одного человека, который был обвинен в террористическом убийстве, повлекшем за собой нарушение основного

права двух израильских подростков — их права на жизнь, и которому были полностью гарантированы все юридические права. Это происходит в то время, когда имеют место многочисленные и систематические нарушения прав миллионов людей по всему миру, включая граждан практически всех стран — авторов этого проекта резолюции.

182. Нет необходимости говорить о том, что находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции представляет собой явное нарушение основополагающего принципа Устава Организации Объединенных Наций, зафиксированного в пункте 7 статьи 2, который гласит: «Настоящий Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства».

183. В заключение позвольте мне сказать лишь следующее: авторы этого проекта резолюции лучше попробовали бы превзойти нормы израильского судопроизводства, которое создало себе завидную репутацию. Это было бы лучше того фарса, который сегодня днем устроили на Генеральной Ассамблее авторы проекта резолюции, в том числе такие широко известные поборники прав человека, как Ирак, Сирия, Ливия и Саудовская Аравия.

184. Г-н КАСТИЛЬО АРРИОЛА (Гватемала) (*говорит по-испански*): Делегация Гватемалы голосовала против проекта резолюции V, касающегося вопроса о правах человека в Сальвадоре, проекта резолюции VII, касающегося Чили, и проекта резолюции II, в котором речь идет о Гватемале.

185. Мы проголосуем против этих проектов резолюций и на Генеральной Ассамблее. В основе нашей позиции лежат три основных соображения, которые я хотел бы сейчас изложить.

186. Во-первых, все три проекта резолюций носят крайне дискриминационный характер и являются совершенно неприемлемыми для государств Латинской Америки. Мы не собираемся оставаться мишенью для тех государств, которые имеют определенные политические интересы. Мы не признаем за этими государствами права обвинять кого бы то ни было в нарушении прав человека, в то время как на их собственных территориях совершаются достойные сожаления нарушения этих прав.

187. Во-вторых, хотя в основе текстов этих резолюций лежат теоретические доводы, их аспекты, касающиеся положения в Центральной Америке и особенно положения в трех вышеназванных странах, представляют собой недопустимое вмешательство во внутренние дела государств, что противоречит элементарным нормам международной жизни.

188. В-третьих, мы считаем, что ни в одной правовой системе в отношении одного и того же

вопроса не могут применяться две юрисдикции, взаимно исключаящие друг друга. В рамках межамериканской юридической системы, которая является региональной системой, опирающейся на нормы универсальной системы Организации Объединенных Наций, вопросу о правах человека в Чили уделяется такое же внимание, как и вопросу о правах человека в Сальвадоре и Гватемале. Всего лишь несколько дней назад государства Латинской Америки решительно осудили попытки вмешательства во внутренние дела трех латиноамериканских стран. Не следует забывать, что грубые нарушения прав человека совершаются и в других странах, в других районах мира.

189. На Генеральной Ассамблее указывалось, что в Чили, имеющей давние и прочные демократические традиции, наблюдается все более скрупулезное соблюдение прав человека. Что касается Сальвадора, то только сальвадорский народ может решать собственную судьбу. Только с помощью выборов, демократического процесса, о котором понятия не имеют многие из тех, кто нас обвиняет, народ Сальвадора получит полную возможность демократическим путем урегулировать серьезное положение, существующее в его стране.

190. В отношении проекта решения я повторяю, что мы выступаем против этой инициативы, представляющей, по сути дела, лишь чисто процедурное решение. В какой-то степени оно напоминает решение, принятое в Третьем комитете, поскольку содержит такие положения и выводы, которые заранее свидетельствуют о стремлении осудить, хотя при этом не соблюдены положения резолюции 33 (XXXVII)⁴, принятой Комиссией по правам человека.

191. Учитывая эти соображения, делегация Гватемалы вновь заявляет, что она решительно выступает против этих трех проектов резолюций и будет голосовать против них.

192. Г-н ПИСА ЭСКАЛАНТЕ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): В ходе прений в Третьем комитете по пункту 12 повестки дня я имел возможность изложить в общих чертах позицию делегации Коста-Рики в отношении положения в области прав человека в Латинской Америке и, в частности, в отношении находящихся на рассмотрении Ассамблеи проекта решения и проектов резолюций, касающихся Сальвадора, Чили и Гватемалы. Я имею в виду проекты резолюций V и VII и проект решения II.

193. Я хотел бы сейчас разъяснить мотивы голосования моей делегации против этих проектов. Я коснусь всех трех проектов одновременно, поскольку в основе позиции Коста-Рики лежат соображения общего характера, относящиеся в равной степени ко всем трем документам. Как я уже заявлял в Комитете, мы голосуем, более того, решительно выступаем против всех трех проектов потому, что, по нашему твердому убеждению, они носят пристрастный, необоснованный и дис-

криминационный характер. Они направлены на то, чтобы превратить латиноамериканский регион в удобную мишень для нападок тех, кого мало, если вообще, интересует, уважаются ли права человека в наших странах, но кто весьма, если не в высшей степени, заинтересован в проведении хорошо продуманной кампании дестабилизации и подрыва авторитета всей Латинской Америки. Точнее говоря, эта кампания направлена против тех государств Латинской Америки, которые не желают становиться жертвами тоталитаризма или рабами гегемонистской политики, навязываемой определенным идеологическим или политическим течением, пользующимся поддержкой случайного большинства, которое состоит из немногих сателлитов и большого числа попутчиков, руководствующихся корыстными интересами или страхом.

194. Я хочу еще раз повторить, что права человека нарушаются не только в латиноамериканских государствах; как раз именно в этих государствах положение с соблюдением прав человека не самое серьезное. Мы, латиноамериканцы, устали быть жертвами двуличия тех, кто, используя в качестве предлога такое благородное дело, как борьба за права человека в Организации Объединенных Наций, подменил ее односторонней политикой в области прав человека; мы устали чувствовать на себе указующий перст обвинителей, разглагольствующих о правах человека и в то же время настойчиво отказывающихся дать отчет об их соблюдении; мы устали от того, что в вопросах прав человека нас поучают те, кто не признает и безнаказанно нарушает эти права, возводя это в ранг официальной доктрины; наконец, мы устали от того, что братские государства и дружественные нам правительства подвергаются осуждению, а те, кто повинен в серьезных преступлениях, систематически избегают осуждения. Я представляю здесь государство и правительство, которые никто еще не осмеливался обвинять в нарушениях прав человека, которые в числе первых подписали и ратифицировали Международные пакты о правах человека, согласились со всеми существующими правовыми документами, предусматривающими расследование, определение и в случае необходимости осуждение всех нарушений прав человека. Кроме того, моя страна и мое правительство всегда одними из первых предоставляли отчеты по этому вопросу.

195. Делегация Коста-Рики намерена голосовать против проекта резолюции V, касающегося прав и основных свобод в Сальвадоре. Во-первых, данный проект является отражением пристрастной и односторонней политики в области прав человека, которая направлена прежде всего против Латинской Америки. Во-вторых, в проекте не учитывается сложность проблем, которые стоят перед Сальвадором, превращенным в поле боя не только крайне правыми и крайне левыми силами, бессмысленно проливающимися кровью, с целью помешать демократическому решению вопроса,

но и крупными державами, преследующими геомонистские интересы, державами, политика которых грозит превратить регион в полигон для третьей мировой войны. В-третьих, в проекте необоснованно игнорируются усилия правительства и народа этой братской страны, которые делают все возможное для того, чтобы достичь мира и справедливости демократическим путем. В-четвертых, в проекте предпринимается необоснованная попытка вмешательства во внутренние дела, что противоречит положениям других его частей, попытка навязать сальвадорскому народу решение политических вопросов, игнорируя осуществление им своих демократических прав.

196. Что касается последнего аспекта, то я считаю необходимым подтвердить уже сказанное здесь другими латиноамериканскими государствами. На одиннадцатой сессии Генеральной ассамблеи ОАГ в Сент-Люсии была принята резолюция, за которую проголосовало 22 государства — 21 из них латиноамериканское — и против которой проголосовало лишь 3 делегации. В этой резолюции дается характеристика истинного положения в Сальвадоре, предлагается единственное решение, которое, по нашему мнению, возможно в этих условиях, и недвусмысленно осуждаются попытки вмешательства во внутренние дела, толчок к которому дают предложения, внесенные на Генеральной ассамблее ОАГ.

197. Что касается проекта резолюции VII, в котором речь идет о Чили, то мы также будем голосовать против этого проекта, поскольку в нем отражена та же непоследовательная и пристрастная политика в области прав человека, наносящая ущерб прежде всего Латинской Америке. Кроме того, этот проект резолюции является результатом слишком широкого мандата, предоставленного Специальному докладчику по вопросу о правах человека в Чили: в проекте игнорируется также процесс институционализации, осуществляемый в этой стране. Проект резолюции полностью лишен объективности, поскольку в нем делается попытка приписать правительству Чили нарушения прав человека, которые совершенно официально совершаются другими правительствами, в том числе правительствами некоторых стран, являющихся авторами данного проекта резолюции. К этим нарушениям относятся нарушения политических и демократических прав, нарушение основного права на свободу создания и деятельности политических партий в условиях плюрализма, нарушение таких прав профсоюзов, как право на свободное их создание и право на забастовку, словом, всех тех прав, которые не признаются самым грубым образом и нарушаются во многих других государствах мира.

198. Достаточно привести один поразительный пример. Мы никогда не слышали (и Специальный докладчик по Чили ни слова не сказал об этом), чтобы в Чили или в какой-либо другой латиноамериканской стране участникам забастовок выносили смертные приговоры, как это,

судя по сообщениям в печати, предусматривается совсем недавно принятым постановлением в Польше. Я не хочу выносить никаких суждений о положении в Польше, которое, по-видимому, продолжает оставаться очень сложным. Однако, как мне думается, некоторым делегациям, проявляющим самый пристальный интерес к проблемам Латинской Америки, следовало бы принять к сведению категорическое заявление президента Франции о том, что положение в Польше относится исключительно к юрисдикции этой страны.

199. В заключение я хочу сказать, что делегация Коста-Рики будет голосовать также против проекта резолюции II, касающегося Гватемалы. Я повторяю, что мы отвергаем этот проект именно потому, что его содержание настолько выхолащено, что он превратился в абсолютно бесполезный документ, потому что в нем необоснованно указывается конкретная латиноамериканская страна, которую не хотят оставить в покое, с тем чтобы она могла проявить добрую волю и позволить Специальному представителю Генерального секретаря в осуществление мандата, выданного ему Комиссией по правам человека, посетить эту страну и выяснить на месте положение в области прав человека, которое, по-видимому, очень волнует делегации, представившие на рассмотрение Ассамблеи данный проект, и в равной степени волнует нас.

200. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я должен попросить оратора завершить выступление: отведенные ему десять минут истекли.

201. Г-н ПИСА ЭСКАЛАНТЕ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Завершая свое выступление, я вновь, как и в Третьем комитете, призываю всех членов Ассамблеи обратить внимание на важный и показательный факт: реакция большинства латиноамериканских делегаций, в том числе делегаций государств, которые, по общему признанию, привержены делу демократии и защиты прав человека, была решительной и энергичной; эти государства твердо выступают против возрастающей тенденции превратить наш регион в разменную монету в руководимой извне кампании.

202. Повторяю, что решимость латиноамериканцев отстаивать право самостоятельно и без вмешательства извне разрешать свои проблемы была продемонстрирована достаточно четко. В этих вопросах мы не нуждаемся ни в чьей помощи.

203. Г-н ОГЮСТ (Сент-Люсия) (*говорит по-английски*): В отношении проекта резолюции A/36/L.58 мне хотелось бы сделать следующие замечания.

204. Для соглашений о выдаче в таких случаях характерно наличие соответствующей статьи, известной под названием статьи о политических преступлениях. Она включается во все соглашения о выдаче. В ней источник спасения для тех лиц, которые, несмотря на совершенное пре-

ступление, предусмотренное обычным уголовным кодексом, действующим внутри страны, защищены от выдачи и произвольного применения в отношении личности законов, направленных на достижение государством его политических целей.

205. С другой стороны, мы должны принимать особые меры предосторожности против вмешательства третьих стран во внутренние дела какого-либо государства, особенно когда речь идет о компетенции судебной системы. Как показывает практика стран «общего права», совокупность действующих законов четко устанавливает полную независимость судопроизводства. Поэтому при рассмотрении решения Верховного суда Соединенных Штатов нет никаких причин *prima facie* сомневаться в правильности судебного решения о выдаче на основе предположения о том, что суд, возможно, действовал недостаточно тщательно, когда пришел к заключению, что Зиад Абу Эйн на законных основаниях должен предстать перед израильским судом и отвечать за содеянное по уголовному кодексу государства Израиль.

206. Однако природа совершенного деяния не лишена политической окраски. Остается неясным, ставит ли деяние, которое, по всей видимости, совершено в нарушение израильских законов, вопрос о применимости статьи о политических преступлениях в рамках соглашения о выдаче, и если да, то ограничивается ли дело простой ссылкой на статью без привлечения других правовых доводов. В этом и состоит дилемма.

207. Следует ли считать, что в тех случаях, когда есть достаточные данные, свидетельствующие о необходимости при решении дела принимать во внимание политические соображения, в выдаче должно быть отказано, или же что, несмотря на выдвижение политических соображений, нарушение уголовного законодательства так четко установлено и является настолько тяжким, что с этими соображениями не следует считаться? Суды самостоятельно осуществляют толкования соглашения о выдаче. Не существует общего для всех стран толкования, которое *ipso facto* применяется к делам, в связи с которыми возникает вопрос о применимости статьи о политических преступлениях. Слушание дела должно проводиться в рамках компетенции каждого суда в отдельности. Поэтому каждый суд обязан определить то значение, которое следует придавать той или иной статье соглашения, и прийти к общей оценке.

208. На основании имеющихся у нас данных моя делегация считает, что, хотя суд с исчерпывающей полнотой рассмотрел доводы обвинения, основанные на уголовном кодексе Израиля, создается впечатление, что не было проведено рассмотрение, достаточное для того, чтобы рассеять сомнения относительно применимости статьи о политических преступлениях по соглашению о выдаче. Моя делегация, признавая наличие очевидной дилеммы, считает, что Соединенные Штаты действовали правильно и выполнили требования согла-

шения на основе толкования его статей органами их системы судопроизводства. Но само по себе это не снимает автоматически вопроса о политическом характере дела.

209. Возникает еще один вопрос. Он заключается в том, что в таком важном деле государство, осуществляющее выдачу, гарантирует, что суд, выносящий окончательное решение на основе своей юрисдикции, будет беспристрастным в политическом отношении и что рассмотрение дела будет проводиться без какой-либо политической направленности. Это является моральным обязательством, которое должна выполнять страна, осуществляющая выдачу.

210. Моя делегация, признавая наличие политического аспекта, желая подчеркнуть важность принципа невмешательства во внутренние дела государств и отмечая, что Генеральная Ассамблея, не являясь судебным органом, в то же время следит за соблюдением законных прав и интересов всех государств и народов, воздержится при голосовании по данному проекту резолюции.

211. Что касается проекта резолюции VII, то, как заявила моя делегация в Ла-Пасе в 1979 году и с тех пор неоднократно повторяла, Сент-Люсия продолжает решительно выступать в поддержку соблюдения и защиты прав человека. Права человека закреплены в нашей конституции. Мы не идем ни на какие компромиссы в вопросе о правах человека, и мы будем оказывать поддержку усилиям любой организации и любого учреждения, которые ставят своей целью контроль над действиями государств в этой области.

212. Однако мы не считаем, что число нарушений должно достигнуть определенного уровня и что только после этого контролирующее учреждение призвано осудить их. Пока будет продолжаться практика, при которой нарушения фиксируются в резолюции только после того, как их масштабы превысят определенный уровень, моя делегация будет воздерживаться при голосовании. Необходимо фиксировать и контролировать каждое нарушение прав человека любой страной. Мы будем воздерживаться от голосования до тех пор, пока этот принцип не будет соблюдаться. Важно не число нарушений, а сам факт их наличия. Мы должны соблюдать осторожность и не быть слишком уверенными в своей правоте или проявлять чрезмерное усердие в наших усилиях по защите прав человека.

Г-н Киттани (Ирак) занимает место Председателя.

213. Что касается проекта резолюции V, то наша позиция по вопросу о проведении выборов в Сальвадоре была ясно изложена на одиннадцатой сессии Генеральной ассамблеи ОАГ, где мы воздержались при голосовании соответствующей резолюции². Хотя, с общей точки зрения, мы

могли бы поддержать каждое положение этого документа, мы воздержались от голосования, потому что считали, что в Сальвадоре отсутствует общая обстановка, необходимая для проведения подлинных выборов, в ходе которых каждый гражданин, обладающий правом голоса, мог бы осуществить его. Я повторяю слова, сказанные тогда моей делегацией. Мы сказали:

«Мы хотим со всей ясностью заявить, что, несмотря на отсутствие общей обстановки, необходимой для выборов, следует приветствовать усилия, направленные на их проведение в установленных рамках. Ожидается, что правительство Сальвадора сделает все от него зависящее — и мы знаем, что так оно и будет — для сближения позиций всех партий, с тем чтобы обеспечить создание благоприятного климата, в котором все граждане независимо от своих политических убеждений смогут осуществить свое право на участие в выборах».

214. Пункт 2 постановляющей части проекта резолюции V, в котором речь идет о политическом решении путем переговоров, служит основой для возникновения надлежащего климата, что, по нашему мнению, приведет к созданию надлежащей обстановки для проведения свободных и подлинных выборов. Исходя из этого, мы поддержим этот проект резолюции.

215. Г-н МУНЬОС ЛЕДО (Мексика) (*говорит по-испански*): Я буду краток, поскольку речь идет лишь о разъяснении мотивов голосования. Полагаю, что члены Ассамблеи уже утомлены некоторыми бессодержательными и пространственными речами, которые выдавались за выступления по мотивам голосования.

216. Поскольку позиция моего правительства по этому вопросу хорошо известна, я затрону лишь два или три вопроса, поднятых на Ассамблее после проведения голосования в Третьем комитете. Первый из них, о котором много говорилось сегодня, касается регионализма. Некоторые делегации утверждали, что, поскольку региональная организация занимается решением данной проблемы, рассмотрение его Генеральной Ассамблеей может нанести ущерб престижу этой региональной организации. Это неверно по многим соображениям. Во-первых, хотя региональная организация приступила к рассмотрению...

217. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Сальвадора, который обратился с просьбой разрешить ему выступить по порядку ведения заседания.

218. Г-н РОСАЛЕС РИВЕРА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Я хотел бы знать, выступает ли представитель Мексики по мотивам голосования, как он сам об этом сказал; если да, то я хотел бы напомнить ему, что, являясь автором проекта резолюции по вопросу о Сальвадоре, он не может выступать по мотивам голосования.

219. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы объяснить представителю Сальвадора, что у проектов резолюций, находящихся на нашем рассмотрении, нет авторов. Все проекты резолюций рекомендованы Третьим комитетом.

220. Г-н МУНЬОС ЛЕДО (Мексика) (*говорит по-испански*): Благодарю вас, г-н Председатель, за внесение ясности в этот вопрос.

221. Я хочу продолжить разъяснение мотивов голосования моей делегации. Первый вопрос касается регионализма. В Организации Объединенных Наций наблюдается отрицательная тенденция, которая выражается в том, что вместо рассмотрения экономических вопросов на всемирном форуме они рассматриваются региональными организациями и специализированными учреждениями. Региональные организации считаются также более компетентными, чем всемирный форум, для рассмотрения политических вопросов. Утверждается, что в политической жизни на смену многосторонним формам отношений придут двусторонние. Думаю, что ни у кого нет сомнений в отношении того, что Генеральная Ассамблея является высшим органом международного сообщества. Никто не ставит также под сомнение тот факт, что такие проблемы, как права человека, провозглашенные в Декларации, по сути своей носят всемирный характер. Вопросы деколонизации и самоопределения народов всегда имели первостепенное значение для Генеральной Ассамблеи и входили в ее компетенцию.

222. Кроме того, предпринимается попытка проводить сравнение между региональной организацией, о которой идет речь, и африканскими, азиатскими и европейскими региональными организациями, которые от нее значительно отличаются. Во-первых, региональная организация, вопрос о которой мы рассматриваем, возникла раньше, чем Организация Объединенных Наций. Во-вторых, не во всех своих действиях она придерживается принципа универсальности, о чем свидетельствует исключение из ее рядов государств по идеологическим соображениям, как это произошло с Кубой; отказ принять в свой состав государства региона, которые уже являются членами Организации Объединенных Наций, как например, Гайана и Белиз; существование на континенте других государств, которые по тем или иным причинам не являются членами этой организации, как, например, Канада. В-третьих, эта организация не похожа на другие, в которых представлены страны с одинаковыми интересами и уровнем развития, с аналогичными политическими и экономическими позициями на Генеральной Ассамблее. В нее входят страны, которые здесь, в Организации Объединенных Наций, принадлежат к различным региональным группам. Для этой региональной организации характерна асимметрия представленных в ней сил.

223. Третье утверждение, которое раздается на Генеральной Ассамблее, сводится к тому, что в ОАГ существует традиция защиты прав чело-

века. Это не соответствует действительности. Мы все знаем, что неоднократно многие представленные здесь страны стремились оправдать и узаконить правительства, пришедшие к власти с помощью силы, и что во многих случаях Ассамблея ОАГ не одобряла доклады Межамериканской комиссии по правам человека.

224. Еще одно неверное утверждение относится к смешению содержания и направленности двух резолюций: проекта резолюции, по которому нам сейчас предстоит голосовать, и резолюции, принятой в Сент-Люсии. Целью первого проекта является защита прав человека. Он открывает возможность для демократического решения в Сальвадоре; в нем не предпрещается характер этого решения, в нем лишь рекомендуется достичь его путем диалога и переговоров; он направлен на прекращение страданий народа Сальвадора. Напротив, в резолюции ОАГ содержатся явно политические и интервенционистские элементы. В этой резолюции группа государств, в большинстве из которых выборы вообще не проводятся, рекомендует конкретные формы проведения в марте будущего года выборов, результаты которых, как все мы знаем, будут фальсифицированы. Практически это приказ или указание, которое дается организацией государству-члену в отношении конкретного разрешения политической проблемы.

225. Таким образом, мы видим, что цель Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы обеспечить защиту прав человека, в то время как ОАГ оказывает поддержку одной из сторон в конфликте, на которой лежит главная ответственность за массовые нарушения этих прав.

226. Ввиду отсутствия времени я не стану останавливаться на таком вопросе, как избирательность. Хочу лишь сказать, что во всей нашей работе в Организации Объединенных Наций мы вынуждены проявлять избирательный подход при решении экономических, политических и социальных вопросов. Мы изучаем и обсуждаем темы, которые более всего интересуют людей во всем мире. К несчастью для определенных диктаторских режимов в Латинской Америке, нарушение прав человека является темой, которая интересует все международное сообщество. Если руководствоваться принципом избирательности, то нужно было бы исключить из повестки дня Генеральной Ассамблеи практически все вопросы. Кроме того, никто не навязывает Ассамблее рассмотрение этих тем; вопрос об их рассмотрении решается демократическим путем самими государствами-членами.

227. Г-н СОРСАНО (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Представителям известно, что в ходе прений в Третьем комитете о положении в Сальвадоре выявилось два различных подхода к вопросу о мире. Находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции V отражает один из таких подходов, который исклю-

чает возможность проведения выборов при любых вероятных в данных условиях обстоятельствах и вместо этого призывает к «политическому решению путем переговоров». Другими словами, в проекте резолюции содержится рекомендация нынешнему правительству Сальвадора начать переговоры, с тем чтобы договориться о том, как поделить власть с марксистско-ленинским меньшинством, которое пытается насильственными методами свергнуть это правительство.

228. По всей видимости, авторы проекта резолюции полагают, что Фронт национального освобождения имени Фарабундо Марти [ФНОФМ] и Революционно-демократический фронт [РДФ] пользуются поддержкой народа, что опровергается заявлениями епископов Сальвадора, декларациями гражданских и профессиональных организаций и неудачной попыткой наступления ФНОФМ — РДФ в январе 1981 года. Мы не думаем, что группа, пользующаяся народной поддержкой, так открыто стремилась бы воспрепятствовать проведению выборов. Нельзя допустить, чтобы какая-либо группа добилась путем насилия того, чего ей не удалось достичь путем обращения к народу.

229. Цель второго подхода заключается в том, чтобы народ Сальвадора в марте 1982 года выразил свою волю путем выборов. Сторонники этого подхода утверждают, что, хотя условия для проведения выборов не идеальны, отсрочка выборов повлечет за собой скорее ухудшение этих условий, чем их улучшение. Любая партия, которая откажется от использования насильственных методов для достижения власти, приглашается участвовать в выборах. Уже проведено широкое обсуждение основных правил выборов и идет предвыборная кампания. Приглашены международные наблюдатели.

230. Моя делегация считает чрезвычайно важным тот факт, что 7 декабря Генеральная ассамблея ОАГ одобрила второй подход — путь выборов. Подавляющим большинством голосов (22 голоса — за, 3 — против при 4 воздержавшихся) ОАГ приняла резолюцию, безоговорочно поддерживающую планы правительства Сальвадора провести выборы в марте 1982 года².

231. ОАГ также решительно осудила всякое вмешательство извне во внутренние дела Сальвадора. Ясно, что Генеральная Ассамблея должна поступить так же. Вопрос об универсальности принципа невмешательства приобретает критическое значение в настоящее время, когда Организация Объединенных Наций занимается рассмотрением средств защиты государств-членов от вмешательства извне в их внутренние дела — средств защиты их суверенитета и независимости. Хотя принцип невмешательства неизменно упоминается в речах, произносимых в Организации Объединенных Наций, реализация этих речей на практике до сих пор носила избирательный характер. Латиноамериканским странам

не принесла никакой пользы та защита, которую Организация Объединенных Наций стремится предложить другим странам. Один и тот же принцип невмешательства должен применяться по отношению ко всем странам, если мы хотим, чтобы он пользовался доверием.

232. Государства Западного полушария, собравшиеся в Сент-Люсии, косвенным образом отвергли рассматриваемый нами проект резолюции, поскольку он включает возможность проведения выборов и носит явно интервенционистский характер. Позиция, занятая ОАГ, сводится к следующему: не руководствуйтесь недоброжелательным и узконаправленным подходом к проблемам подвергаемого нападкам латиноамериканского правительства, пока вы не узнаете сущности врага, который пытается его свергнуть. Не ослабляйте правительство, которое прилагает усилия к проведению выборов, являющихся лучшей проверкой стремления к демократии.

233. Когда ОАГ в своей резолюции от 10 декабря высказалась в пользу самоопределения сальвадорского народа, она недвусмысленно указала на путь выборов, а не переговоров под дулами автоматов. Тем самым ОАГ призвала все страны проявить солидарность с планами правительства Дуарте провести выборы, а не с меньшинством, прибегающим к насилию и пытающимся воспрепятствовать этим планам. Логичным ответом Ассамблеи на призыв ОАГ явилось бы голосование против представленного нам проекта резолюции. Соединенные Штаты солидарны со своими друзьями из ОАГ и будут голосовать против этого проекта резолюции.

234. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решение по проектам резолюций I—XX, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 84 своего доклада [A/36/792].

235. Проект резолюции I озаглавлен «Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бурунди, Канада, Чад, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен⁵, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Иран, Ирак⁵, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кения, Лесото, Либерия, Люксембург, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Панама, Папуа Новая Гвинея,

Перу, Португалия, Катар⁵, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Судан, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Вануату, Венесуэла, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Афганистан, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Польша, Сейшельские Острова, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Вьетнам.

Воздержались: Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Белиз, Бутан, Бразилия, Бирма, Острова Зеленого Мыса, Центральная Африканская Республика, Китай, Индия, Индонезия, Иордания, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мозамбик, Непал, Оман, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Румыния, Сингапур, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Уругвай, Югославия, Заир.

Проект резолюции I принимается 96 голосами против 15 при 33 воздержавшихся (резолюция 36/151).

236. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к проекту резолюции II, озаглавленному «Право на образование». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 36/152).

237. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Помощь беженцам в Сомали». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 36/153).

238. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резолюции IV, озаглавленному «Региональные мероприятия по содействию и защите прав человека». Административные и финансовые последствия этого проекта резолюции изложены в докладе Пятого комитета в документе A/36/811. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 36/154).

239. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Положение в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Австрия, Бельгия, Бенин, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Польша, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Боливия, Бразилия, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Сальвадор, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индонезия, Израиль, Марокко, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Турция, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла.

Воздержались: Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бутан, Бирма, Бурунди, Канада, Чад, Китай, Демократическая Кампучия, Джибути, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Габон, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Ливан, Лесото, Либерия, Малайзия, Непал, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Папуа Новая Гвинея, Перу, Португалия, Катар, Самоа, Саудовская Аравия, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Верхняя Вольта, Заир.

Проект резолюции принимается 69 голосами против 22 при 53 воздержавшихся (резолюция 36/155) ⁶.

240. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Гуманитарная помощь беженцам в Джибути». Третий комитет принял его без голосования. Могу я считать,

что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 36/156).

241. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Защита прав человека в Чили». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Ботсвана, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Мальдивская Республика, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Боливия, Бразилия, Чили, Коста-Рика, Сальвадор, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индонезия, Израиль, Ливан, Марокко, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Таиланд, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались: Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Белиз, Бирма, Чад, Китай, Колумбия, Демократическая Кампучия, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Габон, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Лесото, Либерия, Малайзия, Непал, Нигерия, Оман, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Катар, Сент-Люсия, Самоа, Саудовская Аравия, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Суринам, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Верхняя Вольта, Заир.

Проект резолюции VII принимается 84 голосами против 20 при 42 воздержавшихся (резолюция 36/157).

242. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции VIII, озаглавленному «Положение беженцев в Судане». Комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 36/158).

243. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резолюции IX, озаглавленному «Социальные аспекты деятельности Организации Объединенных Наций в области развития». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 36/159).

244. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции X озаглавлен «Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов». Административные и финансовые последствия этого проекта резолюции изложены в пункте 6 доклада Пятого комитета [A/36/811]. Третий комитет принял проект резолюции X без голосования. Могу я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции X принимается (резолюция 36/160).

245. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Третий комитет принял без голосования проект резолюции XI, озаглавленный «Помощь перемещенным лицам в Эфиопии». Могу я считать, что Ассамблея также желает принять этот проект резолюции без голосования?

Проект резолюции XI принимается (резолюция 36/161).

246. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резолюции XII, озаглавленному «Меры, которые должны быть приняты против нацистской, фашистской и неонацистской деятельности и всех других форм тоталитарной идеологии и практики, основанных на расовой нетерпимости, ненависти и терроре». Делегациям известно, что Нидерланды предложили поправку к пункту 4 постановляющей части проекта резолюции XII [A/36/L.55]. Могу я считать, что Ассамблея принимает эту поправку?

Поправка принимается.

247. Желает ли Генеральная Ассамблея принять без голосования проект резолюции XII с внесенной в него поправкой?

Проект резолюции XII с внесенной в него поправкой принимается (резолюция 36/162).

248. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Третий комитет принял без голосования проект резолюции XIII, озаглавленный «Вопрос о недобровольных или насильственных исчезновениях». Могу я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XIII принимается (резолюция 36/163).

249. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции XIV, озаглавленному «Пропавшие без вести лица на Кипре», который был принят Третьим комитетом без голосования. Могу я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции XIV принимается (резолюция 36/164).

250. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту резолюции XV, озаглавленному «Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают». Административные и финансовые последствия этого проекта резолюции изложены в пункте 9 этого же доклада Пятого комитета. Третий комитет принял проект резолюции XV без голосования. Могу я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XV принимается (резолюция 36/165).

251. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю делегациям перейти к проекту резолюции XVI, озаглавленному «Обмен информацией о запрещенных вредных химических веществах и опасных фармацевтических препаратах». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XVI принимается (резолюция 36/166).

252. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XVII, озаглавленный «Проект декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях», включая приложение к нему, был принят без голосования. Могу я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XVII принимается (резолюция 36/167).

253. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим далее к проекту резолюции XVIII, озаглавленному «Международная стратегия в области борьбы со злоупотреблением наркотическими средствами». Административные и финансовые последствия этого проекта резолюции изло-

жены в пункте 14 доклада Пятого комитета. Третий комитет принял проект резолюции XVIII без голосования. Могу я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XVIII принимается (резолюция 36/168).

254. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к проекту резолюции XIX, озаглавленному «Празднование тридцать пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека». Административные и финансовые последствия этого проекта резолюции изложены в пункте 17 документа A/36/811. Третий комитет принял проект резолюции XIX без голосования. Могу я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XIX принимается (резолюция 36/169).

255. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Последним проектом резолюции, рекомендованным Третьим комитетом, является проект резолюции XX, озаглавленный «Помощь студентам-беженцам в южной части Африки». Могу я считать, что Ассамблея, равно как и Третий комитет, принимает этот проект резолюции без голосования?

Проект резолюции XX принимается (резолюция 36/170).

256. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Третий комитет также рекомендовал два проекта решений. В пункте 85 своего доклада Комитет рекомендует принять проект решения I, озаглавленный «Благополучие трудящихся-мигрантов и их семей». Могу я считать, что Ассамблея принимает этот проект решения?

Проект решения принимается (решение 36/434).

257. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект решения II озаглавлен «Положение в области прав человека и основных свобод в Гватемале». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Бенин, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Маль-

та, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Испания, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Боливия, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Сальвадор, Габон, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индонезия, Израиль, Пакистан, Парагвай, Турция, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались: Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Белиз, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Чад, Китай, Демократическая Кампучия, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Япония, Ливан, Лесото, Либерия, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Непал, Нигерия, Оман, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Катар, Саудовская Аравия, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Таиланд, Того, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Верхняя Вольта, Заир.

Проект решения II принимается 81 голосом против 18 при 45 воздержавшихся (решение 36/435).

258. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я обращаю внимание Ассамблеи на проект резолюции, озаглавленный «Вопрос о правах человека в связи с делом г-на Зиада Абу Эйна» и содержащийся в документе A/36/L.58. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бутан, Ботсвана⁷, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Чад, Китай, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Эфиопия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Никарагуа, Оман, Пакистан, Польша, Катар, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сомали, Шри Ланка, Судан, Си-

рийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вьетнам, Йемен, Югославия, Зимбабве.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Коста-Рика, Дания, Финляндия, Германии, Федеративная Республика, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Боливия, Бразилия, Бирма, Центральноафриканская Республика, Чили, Колумбия, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Франция, Габон, Греция, Гватемала, Гайана, Гондурас, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Лесото, Либерия, Нигерия, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Сент-Люсия, Испания, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Заир, Замбия.

Проект резолюции принимается 75 голосами против 21 при 43 воздержавшихся (резолюция 36/171).

259. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем, кто выразил желание выступить по мотивам голосования.

260. Г-н ДЮРЛУНН (Дания) (*говорит по-английски*): Моя делегация попросила слова для того, чтобы сделать заявление от имени пяти скандинавских стран — Исландии, Норвегии, Финляндии, Швеции и Дании — в связи с принятием Генеральной Ассамблеей проекта резолюции I, касающегося Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток.

261. В заявлении, сделанном от имени пяти скандинавских стран на 62-м заседании Третьего комитета, моя делегация выразила мнение, что принятие этой резолюции станет символом той заботы, которую Организация Объединенных Наций проявляет в отношении прав человека в целом и в отношении жертв пыток в частности. Поэтому скандинавские страны с радостью и удовлетворением восприняли факт принятия этой резолюции Генеральной Ассамблеей.

262. Для того чтобы Фонд смог выполнить поставленные перед нами задачи, нужно, чтобы в него поступили в необходимом количестве добровольные взносы. Некоторые делегации еще до принятия резолюции заявили о своей готовности внести крупные взносы в Фонд. Скандинавские страны надеются, что после принятия резолюции другие государства вскоре примут аналогичное решение.

263. Принятие резолюции о Добровольном фонде Организации Объединенных Наций для жертв пыток является, на наш взгляд, важным шагом в усилиях Организации Объединенных Наций по защите прав человека. Поэтому надо обеспечить Добровольный фонд средствами, необходимыми для выполнения поставленной перед ним гуманной задачи.

264. Г-н ВАЛКАТЕ (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Делегация Нидерландов всегда поддерживала мысль о придании Целевому фонду Организации Объединенных Наций для Чили более широкого характера. Поэтому мы проголосовали за проект резолюции I. Приняв эту резолюцию, Генеральная Ассамблея выразила свою обеспокоенность в отношении лиц, права которых в результате пыток грубо нарушаются независимо от того, где это происходит.

265. Моя делегация сожалеет, что Генеральной Ассамблее все еще приходится заниматься созданием такого фонда по прошествии шести лет со времени единодушного принятия Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания. Я имею в виду резолюцию 3452 (XXX) Генеральной Ассамблеи. В этой связи правительство Нидерландов приняло решение о внесении в только что созданный Фонд около 50 тыс. долларов, что соответствует 125 тыс. голландских гульденов. Так правительство моей страны откликнулось на призыв, содержащийся в пункте 2 упомянутой резолюции, и оно надеется, что другие правительства последуют его примеру.

266. В отношении проекта резолюции по делу г-на Зиада Абу Эйна делегация моей страны хочет заявить, что она проголосовала против данного проекта резолюции, хотя в целом она позитивно относится к рассмотрению на Генеральной Ассамблее и в других соответствующих органах Организации Объединенных Наций вопросов гуманитарного характера. Моя делегация была вынуждена проголосовать против данного проекта резолюции в силу того, что в нем содержатся определенные суждения и точки зрения, которые мое правительство считает неприемлемыми.

267. Г-н МАССОТ (Бразилия) (*говорит по-английски*): В качестве члена Комиссии по наркотическим средствам Бразилия участвовала в принятии консенсусом резолюции I (XXIX) о международной стратегии в области борьбы со злоупотреблениями наркотическими средствами и пятилетней программе действий. Поэтому моя делегация не выступила против консенсуса, на основе которого Третий комитет, а затем Генеральная Ассамблея приняли проект резолюции XVIII, озаглавленный «Международная стратегия в области борьбы со злоупотреблением наркотическими средствами».

268. Однако, независимо от этой позиции, делегация Бразилии не одобряет создания целевой

группы, что предусмотрено в пунктах 3 и 4 принятой резолюции. Во-первых, по нашему мнению, контроль за соблюдением и претворением в жизнь Международной стратегии в области борьбы со злоупотреблениями наркотическими средствами и базисной пятилетней программы действий относится к непосредственной компетенции Комиссии по наркотическим средствам, являющейся гораздо более представительным органом. Кроме того, создание подобной целевой группы повлекло бы за собой дополнительные издержки, которых можно было бы избежать, предоставив решение этой проблемы самой Комиссии. Те же соображения побудили мою делегацию проголосовать против выделения дополнительных ассигнований, когда этот вопрос на прошлой неделе рассматривался в Пятом комитете.

269. Г-н АКАМАЦУ (Япония) (*говорит по-английски*): Делегация Японии участвовала в принятии без голосования проекта резолюции XII с внесенными в него поправками. Это объясняется тем, что данный проект резолюции в основном направлен против тоталитарного нацизма и фашизма. Тем не менее моя делегация хотела бы официально заявить, что у нее имеются оговорки по пунктам 4 и 5.

270. Г-жа ДЕВЕР (Бельгия) (*говорит по-французски*): Моя делегация воздержалась в Третьем комитете при голосовании по проекту резолюции, касающемуся прав человека и основных свобод в Сальвадоре, и проголосовала за проект резолюции V, содержащийся в докладе Третьего комитета. То, что мы проголосовали за этот проект, объясняется главным образом тем, что правительство Бельгии, как мы на это уже неоднократно указывали в Третьем комитете, по-прежнему глубоко обеспокоено положением в области прав человека в Сальвадоре и готово поддержать любую инициативу, направленную на полное восстановление прав человека в этой стране. Мы полностью поддерживаем ряд положений проекта резолюции, в частности пункт, в котором осуждается насилие в Сальвадоре, и те положения, в которых содержится призыв к установлению мира и всемерному уважению прав человека.

271. Тем не менее моя делегация по-прежнему считает, что проект резолюции не является всеобъемлющим, поскольку в нем не подчеркивается необходимость проведения свободных и демократических выборов. В этой связи моя делегация сожалеет, что авторы проекта не смогли учесть наши предложения относительно изменения пункта 2 постановляющей части. Действительно, этот пункт может быть истолкован в ущерб любому процессу восстановления демократии, который мог бы быть начат сальвадорским народом. Мы считаем, что попытка найти глобальное политическое решение до проведения выборов является шагом, который не носит ни реалистического, ни демократического характера. В этой связи мы хотим напомнить мнение специального представителя Комиссии по правам

человека, который в пункте 120 своего доклада [см. A/36/608] выражает мнение, что намерение правительства организовать выборы является вполне законным и приемлемым при единственном условии, что выборы будут проходить в обстановке общественного спокойствия. Мы поддерживаем этот вывод, который соответствует содержанию пункта 6 резолюции 32 (XXXVII) Комиссии по правам человека, в котором Комиссия подчеркивает, что «сальвадорский народ имеет право, как только будут созданы необходимые условия, образовать правительство, избранное демократическим путем в обстановке, свободной от запугивания и террора, и определить свое политическое, экономическое и социальное будущее без вмешательства извне»⁴.

272. В этой же связи моя делегация выражает удовлетворение тем широким согласием, которое было продемонстрировано при недавнем принятии Генеральной ассамблеей Организации американских государств резолюции, в пункте 2 которой выражается «надежда, что все сальвадорцы познают обстановку мира и гармонии в результате подлинно демократических выборов»².

273. Г-н СВИРИДОВ (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с принятием сегодня резолюции о мерах, которые должны быть приняты против нацистской, фашистской и неонацистской деятельности и всех других форм тоталитарной идеологии и практики, основанных на расовой нетерпимости, ненависти и терроре, делегация Советского Союза хотела бы заявить следующее.

274. Советская делегация поддержала эту резолюцию как в Третьем комитете, так и на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Советский Союз, который вынес основную тяжесть совместной борьбы против фашизма в годы второй мировой войны, потеряв 20 млн. человек только убитыми, не говоря уже о других огромных жертвах, не может мириться с возросшей в последнее время опасностью возрождения нацизма и фашизма. Он не может быть равнодушным к активизации тех сил, которые однажды уже ввергли мир в пучину мировой войны, принесшей невыразимое горе и страдания народам Европы, и не только Европы.

275. Поэтому советская делегация последовательно поддерживала проект резолюции, направленный на недопущение возрождения этих сил. Документы по данному вопросу, находящиеся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, и его обсуждение в Третьем комитете убедительно говорят о том, что в последнее время во многих странах происходит активизация неонацизма и неонацизма. Как грибы, возникают неонацистские партии, военно-спортивные группы, боевые союзы, объединения и группы, которые усиленно распространяют свою человеконенавистническую идеологию. Пропагандируя теорию расовой исключительности и шовинизм, эти партии и группы все решительнее выступают против небелого на-

селения и борцов с расизмом, расовой дискриминацией и апартеидом. В ряде стран эти партии и группы имеют своих агентов в армии, полиции, в органах юстиции и административных органах.

276. С глубокой озабоченностью в Комитете отмечалось, что неонацистская и неофашистская деятельность не только не преследуется властями, но и пользуется в одних случаях молчаливой, а в других и открытой их поддержкой. Характерной чертой неофашистской деятельности в наши дни является то, что если раньше неофашисты были вынуждены маскироваться, выбирая для своих банд респектабельные названия, то теперь они уже в такой мимикрии не нуждаются. Они действуют открыто, быстро увеличивают свою численность и ведут активную деятельность, в частности террористическую, о чем свидетельствует волна террора, недавно прокатившаяся по многим европейским столицам. Другой характерной чертой деятельности неофашистских организаций является то, что ныне неофашисты координируют свои действия в международном масштабе, что усиливает опасность, которой подвергается мир в нынешней сложной международной обстановке.

277. У нас поэтому вызывает глубокое удовлетворение принятие резолюции, охватывающей все основные элементы, на основе которых может вестись эффективная борьба против угрозы возрождения нацизма и фашизма, а также всех других форм тоталитаризма со свойственным им в условиях обострения социальных противоречий в мире капитала разжиганием расовой нетерпимости, ненависти, террора и т. п.

278. Тот факт, что этот важный документ был принят Третьим комитетом и Генеральной Ассамблеей полностью, мы рассматриваем как большое достижение, которое не может не вызвать отрадного чувства у всех, кому действительно дороги мир, безопасность и права человека. Делегация Советского Союза считает, что не может быть никаких оправданий для уклонения от принятия эффективных мер для запрещения пропаганды такой реакционной империалистической идеологии, как нацизм, фашизм и неофашизм.

279. В заключение мы хотели бы отметить, что делегация Советского Союза проголосовала за принятие проекта резолюции, содержащегося в документе А/36/L.58, поскольку в нем речь идет об одном из проявлений неоднократно осуждавшихся ранее органами Организации Объединенных Наций, в том числе и Генеральной Ассамблеей, грубых массовых нарушений прав человека властями Израиля на оккупированных арабских территориях и о поощрении этой политики и практики со стороны США.

280. Г-н НОРДЕНФЕЛЬТ (Швеция) (*говорит по-английски*): В своем выступлении я хотел бы разъяснить нашу позицию по проекту резолюции XII, касающемуся мер, которые должны

быть приняты против нацистской, фашистской и неофашистской деятельности и всех других форм тоталитарной идеологии и практики, основанных на расовой нетерпимости, ненависти и терроре.

281. Моя делегация согласна с целями этого проекта резолюции в том виде, в котором они определены в пункте I постановляющей части. Тоталитарная идеология и практика часто представляют собой серьезную угрозу нашим демократическим институтам и открытому обществу. Тем не менее мы убеждены, что меры, направленные против подобной идеологии и практики, должны приниматься в рамках нашей конституции и существующих демократических институтов. Наше участие в принятии без голосования данной резолюции с внесенными в нее поправками не следует расценивать как выражение намерения допускать идущие вразрез с конституцией ограничения свободы мнений и свободы печати.

282. У моей делегации также есть оговорки в отношении ссылок на конвенции, к которым правительство Швеции не присоединилось.

283. Г-н АЛЬМОСЛЕХНЕР (Австрия) (*говорит по-английски*): Моя делегация попросила слова для разъяснения мотивов, которыми мы руководствовались при голосовании по проекту резолюции А/36/L.58. Данный проект резолюции доводит до сведения международного сообщества дело, заслуживающее нашего пристального внимания. Мы самым внимательным образом следим за судьбой Зиада Абу Эйна.

284. Тем не менее мы сожалеем, что текст проекта резолюции в представленном виде недостаточно отражает соображения подобного характера, и по мотивам, главным образом правового порядка, мы были вынуждены проголосовать против этого проекта резолюции. Данный текст содержит положения, которые можно истолковать лишь как критику в адрес правовой системы одного из государств-членов, с чем мы не можем согласиться. Кроме того, мы считаем, что третий и четвертый пункты преамбулы сами по себе не совсем последовательны и, как нам представляется, не сбалансированы. Наконец, мы хотим подчеркнуть, что при голосовании мы не руководствовались какими-либо соображениями помимо тех, которые я только что разъяснил.

285. Г-н ТРЕХОЛЬТ (Норвегия) (*говорит по-английски*): Я хочу выступить по поводу проекта резолюции XII, который был только что принят без голосования.

286. В официальном порядке я хотел бы заявить, что правительство Норвегии поддерживает цели данного проекта резолюции, которые определены в пункте I постановляющей части. Мы полностью осознаем угрозу, которую определенные виды идеологии и практики представляют для наших демократических институтов. Тем не менее мы убеждены, что меры против подобных видов

идеологии и практики должны приниматься в рамках установленных демократических правил. Однако во время нашей работы в Третьем комитете поступило предложение исключить пункт 4 постановляющей части из данного проекта резолюции. Норвегия поддержала это предложение, которое было отклонено 58 голосами против 52 при 18 воздержавшихся. Наши оговорки относительно нынешней формулировки пункта 4 постановляющей части носят принципиальный характер. Существующая формулировка может быть истолкована как ограничивающая свободу слова и свободу печати. Правительство Норвегии не может поддерживать формулировки, которые могли бы подорвать эти основополагающие принципы, твердо гарантированные в нашей конституции. Кроме того, правительство Норвегии считает, что формулировка, используемая в пункте 4 для характеристики правонарушаемых деяний, не обладает той четкостью и точностью, которые необходимы в юридическом документе, в частности в том, что касается уголовного права.

287. Г-н АМАРИ (Тунис) (*говорит по-французски*): Я хотел бы объяснить мотивы нашего голосования по проекту резолюции V, касающемуся положения в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре, и по проекту решения II, касающемуся положения в области прав человека и основных свобод в Гватемале.

288. Подтверждая свою безусловную приверженность принципу уважения и соблюдения прав человека, моя делегация считает, что решение проблем, с которыми сталкивается одно из государств-членов, должно искать в первую очередь международные организации, в данном случае ОАГ. Это главная причина, в силу которой моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции V, а также по проекту решения II.

289. Г-н СЫБАЙ (Турция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить мотивы, которыми делегация Турции руководствовалась при голосовании по двум проектам резолюций.

290. Если бы проект резолюции XIV по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре был поставлен на голосование, мы бы проголосовали против него. И мы действительно проголосовали против него в Третьем комитете и тогда же подробно разъяснили мотивы, которыми мы при этом руководствовались.

291. Сейчас я хотел бы повторить основные причины, объясняющие нашу позицию. Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре является независимым органом, а не органом, связанным с Организацией Объединенных Наций, или ее вспомогательным органом. Вопрос о пропавших без вести лицах на Кипре — это вопрос двусторонних отношений между турецкой и греческой общинами на Кипре, которые независимо, по своей собственной воле, договорились о создании Комитета по вопросу о пропавших без вести

лицах на Кипре и решили осуществлять в его рамках работу по решению данной проблемы. Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре существует и действует и поэтому является единственным, исключительным органом, в котором должны и могут обсуждаться все аспекты вопроса о пропавших без вести лицах. Представители турок-киприотов в свете вышеупомянутых условий выступили против обсуждения данного вопроса в Организации Объединенных Наций и предупредили, что любые обсуждения и решения в рамках Организации Объединенных Наций нанесли бы ущерб работе Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, поскольку это означало бы нарушение соглашения между двумя общинами и представляло бы собой угрозу основополагающим принципам Комитета в его нынешнем составе.

292. Вопрос о пропавших без вести лицах является вопросом гуманитарного характера и не должен приобретать политическую окраску, если мы действительно хотим разрешить его. По этой причине было принято решение, с учетом большого опыта, накопленного в данной области Международным комитетом Красного Креста, придать строго конфиденциальный характер кругу ведения и деятельности Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, с тем чтобы дать ему возможность выполнять свою работу спокойно, без публичной гласности. Представители турок-киприотов строго соблюдают данный принцип конфиденциальности; однако этого нельзя сказать о другой стороне. Генеральная Ассамблея была вынуждена вторгнуться в сферу, находящуюся за пределами ее полномочий, и в ее адрес поступила просьба призвать стороны осуществлять сотрудничество на основе соглашения, информацию о котором у нее нет возможности получить в силу того, что этот вопрос является конфиденциальным.

293. По этим причинам Турция проголосовала бы против проекта резолюции XIV, рассматривая его как документ, не имеющий законной силы.

294. Теперь я хотел бы разъяснить мотивы голосования Турции по проекту резолюции A/36/L.58. Турция воздержалась при голосовании по этому проекту резолюции, поскольку она не располагала всей необходимой информацией о фактах, относящихся к представленному на наше рассмотрение вопросу. Турция твердо и решительно выступает против всех актов терроризма и никоим образом и ни при каких условиях не может мириться с подобными актами. С особой решимостью мы выступаем против актов насилия и терроризма в отношении гражданских лиц. По тем же причинам Турция твердо выступает против применения любым государством военной силы против гражданского населения, в частности против нападений, совершаемых правительством Израиля. Турция всегда осуждала подобные действия. Мы также считаем, что органы систе-

мы Организации Объединенных Наций не являются форумом, на котором можно рассматривать и обсуждать вопросы, касающиеся судебных постановлений и других юридических актов государств.

295. Г-н ШЕРИФИС (Кипр) (*говорит по-английски*): От имени правительства Кипра и родственников пропавших без вести лиц на Кипре я хотел бы выразить глубокую признательность всем делегациям, которые в Третьем комитете проголосовали за проект резолюции XIV, только что принятый Генеральной Ассамблеей, а также тем многочисленным делегациям, которые, хотя и воздержались или не присутствовали во время голосования в Комитете, заверили нас в том, что они будут голосовать за этот проект, если он будет поставлен на голосование в ходе пленарного заседания.

296. Принятие данной резолюции Ассамблеей без голосования служит источником еще большего удовлетворения для моей делегации и родственников пропавших без вести лиц, поскольку это означает, что Генеральная Ассамблея разделяет гуманитарные принципы, которыми руководствовалось мое правительство, добиваясь принятия данной резолюции. Это также говорит о том, что Генеральная Ассамблея намерена устранить процедурные препятствия, чинимые другой стороной, и сделать так, чтобы Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре продолжал свою важную работу по расследованию, ибо только она может облегчить страдания и муки всех тех пропавших без вести, кто еще жив, и родственников всех пропавших без вести лиц на Кипре. Подлинного сожаления заслуживает тот факт, что, хотя со времени учреждения Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре прошло полгода, Комитет вследствие процедурных трудностей, о которых в своих двух последних докладах — от 20 ноября [A/36/702] и от 1 декабря 1981 года⁸ — говорил Генеральный секретарь, еще даже не приступил к расследованию и не рассмотрел ни одного дела, касающегося пропавших без вести лиц на Кипре.

297. Мы искренне надеемся, что моральный авторитет и безоговорочная поддержка международного сообщества, которые сегодня были вновь продемонстрированы Ассамблеей, помогут разрешить данную чисто гуманитарную проблему, которой Генеральная Ассамблея занимается начиная с 1974 года и в отношении которой она приняла большое количество резолюций, последняя из которых — резолюция 33/172, принятая 25 декабря 1978 года — содержала призыв создать комитет по расследованию.

298. Поддерживая гуманитарный характер только что принятой резолюции и цели, на достижение которых она направлена, я воздерживаюсь — хотя и не без некоторого усилия — от обмена аргументами с представителем Турции. Однако утверждать, что Организация Объединенных Наций не имеет никакого или почти никакого от-

ношения к вопросу о пропавших без вести лицах и к созданному на Кипре Комитету — это уж слишком, тем более если учесть неоднократно принимавшиеся Ассамблеей резолюции по этому вопросу, а также то, что Генеральный секретарь назначил третьего члена Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, а Пятый комитет только вчера одобрил оперативные расходы этого Комитета.

299. Свое выступление я начал со слов благодарности. В заключение я хочу обратиться с призывом приложить коллективные усилия для поисков решения этой в высшей степени гуманитарной проблемы.

300. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Мы поддержали проект резолюции XII, несмотря на спорные мотивы, которыми руководствовались его авторы, несмотря на тоталитарный характер их режимов и на то, что в нем содержится пропагандистские излияния, чуждые основной теме проекта, в отношении которого моя делегация резервирует свою позицию.

301. Проект резолюции, по меньшей мере внешне, направлен против нацизма, который, следуя своей бесчеловечной, расистской природе, положил в основу своей политики антисемитизм, а в качестве основной жертвы избрал еврейский народ, чья судьба в высшей степени трагична. Тот факт, что неонацистские и фашистские группы продолжают существовать, действовать и открыто пропагандировать свою отвратительную доктрину, представляет собой опасность для демократии и прямое оскорбление человеческой совести и памяти жертв нацистских ужасов.

302. Однако каким бы чудовищным и ужасным ни был нацизм, это не единственная форма тоталитаризма. Вероятно, по иронии судьбы авторы этого проекта резолюции, преследуя пропагандистские цели, были вынуждены прибегнуть к осуждению как нацизма, так и тоталитаризма, и тем самым заклеили и себя. К сожалению, нацизм — далеко не единственная идеология, проповедующая антисемитизм. Зло антисемитизма можно наблюдать и сегодня. Он проявляется в том, что гитлеровская «Майн кампф» и злобная царская фальшивка «Сионские мудрецы» официально распространяются в некоторых арабских и других странах.

303. Выступая в Третьем комитете, я уже отмечал, что в Советском Союзе ведется война против еврейских книг, еврейской культуры, еврейской самобытности. Нацисты сжигали еврейские синагоги; в Советском Союзе их тысячами закрывают, а ООП подкладывает под них бомбы. Под личиной «антисионизма» антисемитизм проник и в Генеральную Ассамблею. Стоит кому-либо лишь заикнуться о проявлениях антисемитизма в Советском Союзе, как его сразу же обвинят в клевете. Позвольте мне напомнить, что во времена бесславных процессов над врачами и массовых расстрелов еврейских писа-

телей и представителей интеллигенции советские официальные лица не менее горячо отрицали то, что сейчас они признают как издержки сталинизма.

304. Среди авторов проекта резолюции, как я заметил, значится и Украинская ССР. Мы надеемся, что Украинская ССР, Советский Союз и другие страны будут на деле осуществлять все то, о чем они заявляют в этой резолюции. Мы надеемся, что практика антисемитизма и пропаганда его будут прекращены, а виновные в них понесут наказание за свои действия.

305. Г-н ВАН ВЕЛЛЬ (Федеративная Республика Германии) (*говорит по-английски*): Несмотря на значительное количество оговорок, Федеративная Республика Германии проголосовала за проект резолюции, в котором идет речь о положении в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре.

306. Мы сделали это в знак нашего сожаления по поводу кровопролития и нарушения прав человека в Сальвадоре и тех страданий, которые выпали на долю народа этой страны. С тех пор как в Сальвадоре начался конфликт, правительство Федеративной Республики Германии стремится способствовать диалогу между демократами враждующих сторон. Поэтому мы сожалеем, что в нескольких пунктах резолюции вина возлагается лишь на одну из сторон. Мы стремились, совместно с другими странами, к выработке более сбалансированного текста резолюции, но, увы, безуспешно.

307. Моя делегация хочет подчеркнуть, что наша поддержка этого проекта резолюции свидетельствует об озабоченности положением с восстановлением прав человека в Сальвадоре и не должна истолковываться как поддержка какой-либо одной стороны.

308. Я хочу также выступить с разъяснением мотивов нашего голосования по проекту резолюции А/36/L.58, в котором речь идет о правах человека в связи с делом г-на Зиада Абу Эйна. Мое правительство сожалеет о том, что ему пришлось голосовать против резолюции, которая в своем названии касается этих прав индивида. Мы неоднократно заявляли, что права отдельных лиц должны осуществляться во всем мире и что нарушения этих прав должны подвергаться осуждению, где бы они ни наблюдались.

309. Однако содержание данного проекта резолюции носит не совсем гуманитарный характер. В нем содержатся такие суждения, высказывания и критические замечания, с которыми Федеративная Республика Германии не может согласиться. Мы не можем одобрить поддержку вооруженной борьбы, как не можем и присоединиться к заявлению, что задержание г-на Зиада Абу Эйна в Соединенных Штатах в течение двух лет является незаконным. По нашему мнению, оснований для критики судопроизводства в Соеди-

ненных Штатах нет. Г-н Зиад Абу Эйн был выдан Израилю в соответствии с договором об экстрадиции, заключенным между Израилем и Соединенными Штатами. Поскольку выдача уже произошла, мы не можем присоединиться к обращению к правительству Соединенных Штатов призыву содействовать безопасному переезду г-на Зиада Абу Эйна в страну по его выбору.

310. Г-н ФЕРСЛАНД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосовала против проекта резолюции А/36/L.58, в котором речь идет о деле г-на Зиада Абу Эйна. Главным мотивом послужило то, что текст проекта резолюции содержит неумеренные и необоснованные нападки на порядок рассмотрения этого дела в соответствии с установленной в Соединенных Штатах процедурой.

311. В вопросе о правах человека моя делегация неизменно руководствуется гуманными соображениями. Во время обсуждения этой проблемы мы также уделяли самое пристальное внимание ее гуманным аспектам. И если бы данный проект резолюции был обращен исключительно к этим аспектам рассматриваемого дела, то позиция моей делегации была бы иной.

312. Г-н БУФФАНДО (Франция) (*говорит по-французски*): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции, содержащемуся в документе А/36/L.58, поскольку она считает, что Генеральной Ассамблее не следует делать какие-либо заключения в отношении дела г-на Зиада Абу Эйна хотя бы потому, что ей не известны детали в достаточном для вынесения правильного решения объеме.

313. Наконец, французская делегация считает необходимым напомнить о принципиальном несогласии Франции с экстрадицией людей, преследуемых по мотивам политического характера.

314. Г-н ТРУККО (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили понимает гуманные мотивы, побудившие ряд делегаций арабских стран внести на рассмотрение проект резолюции А/36/L.58, касающийся дела г-на Зиада Абу Эйна. Однако моя делегация воздержалась при голосовании по этому проекту резолюции по принципиальным соображениям. Позиция моего правительства состоит в том, чтобы не высказывать своего мнения по юридическим вопросам, на которые распространяется исключительная внутренняя юрисдикция государств-членов. Это особенно касается случаев, когда в государстве существует полное разделение власти.

315. Г-жа ЗОГРАФУ (Греция) (*говорит по-английски*): Делегация Греции весьма озабочена гуманитарным аспектом проекта резолюции А/36/L.58 и во многом разделяет выраженную другими странами озабоченность судьбой г-на Зиада Абу Эйна. Мы сочли возможным воздержаться при голосовании данного проекта резолюции, потому что в нем затрагиваются сложные правовые

вопросы, и, в частности, потому, что он может быть истолкован как вмешательство во внутреннюю компетенцию судебного органа государства-члена.

316. Однако мы надеемся, что Соединенные Штаты используют все свое влияние для обеспечения того, чтобы суд над г-ном Зиадом Абу Эйном был справедливым, а его юридические права и права человека были должным образом защищены.

317. Г-н ПИСА ЭСКАЛАНТЕ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Я хотел бы разъяснить мотивы, которыми руководствовалась делегация Коста-Рики, голосуя против проекта резолюции А/36/L.58. Наши мотивы носят исключительно правовой характер; в то же время мы признаем гуманитарную направленность принятой резолюции.

318. Однако, по нашему мнению, эта резолюция неприемлема и недопустима с юридической точки зрения. Во-первых, она противоречит критериям, принятым самой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 32/130, согласно которым международная юрисдикция распространяется лишь на массовые и грубые нарушения прав человека. Моя делегация не согласна с таким ограничением и считает, что любое нарушение прав человека должно вызывать озабоченность и поэтому на него должна распространяться международная юрисдикция. Однако позиция Организации Объединенных Наций в этом вопросе является иной. Она неоднократно отказывалась рассматривать нарушения прав отдельных лиц или конкретные нарушения прав человека. Поэтому в этом вопросе мы заняли четкую позицию, проголосовав против данного проекта резолюции, который является примером неоднократно осуждавшейся нами односторонней политики в вопросе о правах человека. Когда в Организации Объединенных Наций изменится положение вещей и появится возможность рассматривать совершенные или возможные нарушения прав человека во всех странах и при любых политических режимах, мы с удовлетворением присоединимся к этим усилиям. Но до тех пор, пока нарушения признаются лишь в определенных случаях и в определенных странах, мы не станем поддерживать эти усилия.

319. Во-вторых, принятие резолюции подразумевает, что Ассамблея выносит свое суждение, которое, по нашему мнению, противоречит принципу невмешательства, являющемуся основополагающим в международном праве. В этой связи моя делегация в числе первых решительно заявила, что принцип невмешательства не должен и не может служить предлогом для оправдания ситуаций, представляющих собой явное нарушение международного права. Однако в данном случае резолюция никоим образом не касается ситуации, на которую могут распространяться нормы и принципы международного права. Напротив, Ассамблея заслушала разъяснение делегации Соединенных Штатов Америки, которое не

было опровергнуто и из которого следует, что дело Зиада Абу Эйна — не более чем дело лица, обвиняемого в совершении серьезного преступления: установке в общественном месте устройства, в результате взрыва которого имелись убитые и раненые. Выдачи такого лица государству требуют в соответствии с действующими во всем цивилизованном мире договорами и нормами, касающимися выдачи. Государство, которому направлено требование — в данном случае Соединенные Штаты, — предоставляет этому лицу юридические гарантии защиты и проведения надлежащего процесса, которые ни одна страна не осмелится поставить под сомнение.

320. В вопросе о выдаче эти права относятся лишь к установлению возможности виновности преступника. Осуществление дальнейших действий в этом вопросе означало бы предание преступника суду в государстве, к которому поступило обращение о его выдаче, в то время как речь идет о предании его суду в стране, обратившейся с требованием, так как совершенное преступление и сам преступник подпадают под юрисдикцию этой страны. Кроме того, правительство Соединенных Штатов через своего представителя на Ассамблее официально заявило, что запросило и получило от государства Израиль соответствующие гарантии в том, что дело г-на Зиада Абу Эйна будет рассматриваться обычным судом, а не военным или специальным трибуналом, что его будут судить только за обычные уголовные правонарушения, влекущие выдачу, и что в случае его осуждения он не будет приговорен к смертной казни.

321. Все это отвечает требованиям надлежащей процедуры, основанной на нормах права цивилизованных наций. Учитывая эти и другие обстоятельства, на которые здесь указывалось, моя делегация не видит никаких причин, которые оправдывали бы вмешательство в исключительно внутренние дела государств-членов, как это предусматривается в данной резолюции.

322. Г-н СИЙЕД ШАХ (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Нам не известны в полной мере факты, правовые и прочие аспекты, касающиеся дела г-на Зиада Абу Эйна, которое изложено в документе А/36/L.58. Однако, учитывая хорошо известный характер действий Израиля против арабских стран и ООП, мы считаем, что этот проект резолюции носит гуманитарный характер. Руководствуясь этими соображениями, моя делегация проголосовала за только что принятую резолюцию.

323. Г-н ЛИЛЬЕБОРГ (Дания) (*говорит по-английски*): Делегации Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции одобряют передачу гуманитарных вопросов на рассмотрение Генеральной Ассамблеи и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций. Однако наши делегации проголосовали против проекта резолюции, в котором идет речь о деле г-на Зиада Абу Эйна, поскольку содержащиеся в нем суж-

дения и высказывания неприемлемы для наших правительств.

324. Г-н ЭЙДЕЛЬМАН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Правительство Соединенных Штатов хочет отмежеваться от консенсуса по проекту резолюции XII в отношении мер, которые должны быть приняты против нацистской, фашистской и неофашистской деятельности. В ходе прений в Третьем комитете моя делегация сделала несколько заявлений, в которых ясно объяснила, почему мы считаем этот предложенный тоталитарными государствами проект резолюции циничным и пропагандистским.

325. В отличие от некоторых авторов этого проекта резолюции мое правительство всегда выступало против нацизма, фашизма и других тоталитарных идеологий и видов деятельности, в том числе и против коммунизма. В тексте резолюции не отражена надлежащим образом наша убежденность в том, что пороки тоталитарных идеологий наиболее интенсивно разоблачаются посредством поощрения свободы слова и свободного обмена идеями. Эта убежденность воплощена в наших конституционных гарантиях свободы слова, а также во Всеобщей декларации прав человека.

326. Я хотел бы напомнить делегациям, считающим эту резолюцию достойной одобрения, о четвертом пункте преамбулы резолюции 2839 (XXVI), в котором говорится, что Генеральная Ассамблея,

«будучи твердо убеждена в том, что наилучшим оплотом против нацизма и расовой дискриминации является установление и поддержание демократических институтов, что существование подлинной политической, социальной и экономической демократии является эффективной предупредительной мерой и в равной степени эффективным противоядием против возникновения или развития нацистских движений и что политическая система, которая основана на свободе и эффективном участии народа в ведении государственных дел и при которой экономические и социальные условия таковы, что обеспечивают нормальный жизненный уровень для населения, делает невозможным успех фашизма и нацизма или других идеологий, основанных на терроре».

327. Мы не можем согласиться с орвелловской точкой зрения, согласно которой подавление правительством распространения идей является надлежащим и эффективным способом противостояния тоталитаризму. Напротив, по нашему мнению, этого можно достичь, лишь способствуя утверждению свободы личности и свободы слова. Именно поэтому моя делегация не желает иметь ничего общего с проектом резолюции XII.

328. Г-жа СЛАТТЕРИ (Ирландия) (*говорит по-английски*): Мы внимательно выслушали все соображения гуманитарного порядка, приведенные в пользу проекта резолюции по вопросу о

правах человека в связи с делом г-на Зиада Абу Эйна. Столь же внимательно мы выслушали и прения по сложным обстоятельствам этого дела и по многим соответствующим правовым вопросам. И мы сделали вывод, что не можем поддержать этот проект резолюции. Мы не в состоянии вынести суждение по всем аспектам проекта, однако ряд его положений, по нашему мнению, совершенно неприемлем. Мы отмечаем, что в этом проекте деятельность администрации Соединенных Штатов и американских судов характеризуется как незаконная. Такой подход мы считаем необоснованным. Столь же необоснованным представляется нам предложение о том, чтобы Генеральная Ассамблея решительно осудила действия Соединенных Штатов в данном случае.

329. Кроме того, следует отметить, что одним из общепризнанных фактов в данном деле, по-видимому, является то, что акт насилия, о котором идет речь, имел место в пределах границ государства Израиль, а не на оккупированной территории, как это вытекает из пятого пункта преамбулы и пункта 1 постановляющей части.

330. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово делегациям, изъявившим желание выступить в порядке осуществления права на ответ.

331. Г-н НОВАК (Польша) (*говорит по-английски*): Я хотел бы очень кратко остановиться на довольно неожиданной части заявления представителя Коста-Рики, которое он сделал в ходе выступления по мотивам голосования до его проведения. Он говорил о нынешнем положении в Польше и зашел настолько далеко, что повторил некоторые ложные сообщения отдельных тенденциозных и ищущих сенсаций средств массовой информации, утверждающих, что в Польше за организацию забастовок приговаривают к смертной казни. В устах представителя страны, которая связана с Польшей традиционными узами дружбы и доверия, такое заявление звучит довольно странно. По всей видимости, подобные утверждения делаются в попытке помешать Организации Объединенных Наций осудить массовые грубые нарушения прав человека там, где они действительно имеют место. К нашему сожалению, представитель Коста-Рики затронул тему, чуждую нашей повестке дня. Делегация Польши отвергает подобные утверждения, которые, помимо всего прочего, не основываются на каких-либо реальных фактах.

332. Г-н РОСАЛЕС РИВЕРА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Я хотел бы коснуться некоторых замечаний, сделанных сегодня представителем Мексики в связи с вопросом о Сальвадоре и решением, принятым в ОАГ подавляющим большинством голосов. В этой связи хочу заявить, что мы расцениваем позицию Мексики как проявление изоляционизма в ее политике по отношению к Центральной Америке и, в частности, по отношению к Сальвадору. Только в

таким контексте мы понимаем разъяснения, сделанные представителем Мексики.

333. Поскольку я говорю о его выступлении, я хотел бы обратить его внимание на то, что, поднимая вопрос по порядку ведения заседания, я руководствовался пунктом 76 рекомендаций Специального комитета по рационализации процедур и организации Генеральной Ассамблеи, в котором, среди прочего, рекомендуется, чтобы «автор какого-либо проекта резолюции, принятого главным комитетом, воздерживался от выступлений по мотивам своего голосования в ходе рассмотрения указанного проекта на пленарном заседании, если только он не сочтет, что это необходимо сделать» [см. резолюцию 2837 (XXVI), приложение II].

334. Единственное, что нам остается, — это спросить представителя Мексики, считал ли он необходимым выступить с разъяснением мотивов своего голосования. В противном случае все эти рекомендации останутся мертвой буквой. Таким образом, мое выступление по порядку ведения заседания касается лишь процедурных вопросов. Мы не можем согласиться с формой решения этого вопроса, но в то же время мы не хотим останавливаться на этом, чтобы не затягивать заседание Ассамблеи.

335. Г-н СВИРИДОВ (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с заявлением представителя Израиля наша делегация хотела бы напомнить, что резолюция, на которую он ссылался в своем заявлении, направлена против нацистской, фашистской и неофашистской деятельности и всех других форм тоталитарной идеологии и практики, основанных на расовой нетерпимости, ненависти и терроре.

336. К числу этих идеологий, как всем хорошо известно, относится и официальная идеология Израиля — сионизм. Это не мешало бы помнить представителю Израиля.

337. Что же касается его клеветы по поводу Советского Союза, то наша делегация решительно отвергает эту клевету и подчеркивает, что в Советском Союзе нет места идеологии и практике, основанных на расовой ненависти и нетерпимости.

338. Г-жа КАСТРО ДЕ БАРИШ (Коста-Рика) (говорит по-испански): Я хотела бы коснуться выступления представителя Польши, поскольку меня удивляют выборочные ссылки на сказанное представителем Коста-Рики при разъяснении последних мотивов его голосования по проекту резолюции VII, касающемуся прав человека в Чили.

339. Возможно, он перепутал заявление нашего представителя с другими выступлениями. Ведь было сделано несколько заявлений по поводу положения в Польше, о котором мы все сожалеем. Я хотела бы процитировать сказанное им:

«Достаточно привести один поразительный пример. Мы никогда не слышали (и Специальный докладчик по Чили ни слова не сказал об этом), что в Чили или в какой-либо другой латиноамериканской стране участникам забастовок выносили смертные приговоры, как это, судя по сообщениям в печати, предусматривается совсем недавно принятым постановлением в Польше. Я не хочу выносить никаких суждений о положении в Польше, которое, по-видимому, продолжает оставаться очень сложным. Однако, как мне думается, некоторым делегациям, проявляющим самый пристальный интерес к проблемам Латинской Америки, следовало бы принять к сведению категорическое заявление президента Франции о том, что положение в Польше относится исключительно к юрисдикции этой страны» [см. пункт 198, выше].

ПУНКТ 32 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки (продолжение)*:

- a) доклад Специального комитета против апартеида;
- b) доклад Специального комитета по разработке международной конвенции против апартеида в спорте;
- c) доклады Генерального секретаря

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/36/719)

340. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить представителям, что прения по этому пункту повестки дня были завершены на 81-м пленарном заседании, состоявшемся 2 декабря. Сейчас я предоставляю слово делегациям, изъявившим желание внести на рассмотрение Ассамблеи различные проекты резолюций, распространенные среди делегаций.

341. Г-н АДЕКУОЙЕ (Нигерия) (говорит по-английски): По поручению авторов имею честь внести на рассмотрение Ассамблеи следующие проекты резолюций: A/36/L.34 и Add.1, озаглавленный «Положение в Южной Африке», A/36/L.36 и Add.1, озаглавленный «Акт агрессии режима апартеида против Анголы и других независимых африканских государств», A/36/L.39 и Add.1, озаглавленный «Эмбарго на поставки оружия Южной Африке», A/36/L.47 и Add.1, озаглавленный «Программа работы Специального комитета против апартеида».

342. В этих проектах резолюций в основном отражена оценка нынешнего положения в Южной Африке, которое является результатом бесчеловечной политики апартеида, проводимой режимом Претории. В них вновь подтверждается точка зрения подавляющего большинства государств-членов о необходимости незамедлительных и ре-

* Перенесено с 81-го заседания.

шительных действий, направленных на искоренение апартеида и колониализма, а также на то, чтобы заставить расистский южноафриканский режим уважать резолюции Организации Объединенных Наций по Намибии и выполнять их. Проекты резолюций основываются на исчерпывающем докладе, представленном Специальным комитетом против апартеида, и на выступлениях в ходе прений, поэтому нет нужды подробно останавливаться на содержащихся в них конкретных положениях.

343. В проекте резолюции A/36/L.34 и Add.1 речь идет о положении в Южной Африке. В документе выделяются следующие основные моменты. Международное сообщество уже давно считает апартеид преступлением. Организация Объединенных Наций неоднократно выступала в поддержку чаяний угнетенного народа Южной Африки и его национально-освободительного движения. Как указано в пункте 21 постановляющей части проекта резолюции, Организация Объединенных Наций остается приверженной идее создания демократического общества, в котором весь народ Южной Африки, независимо от расы, цвета кожи, пола или вероисповедания, будет пользоваться равными и полными правами человека и основными свободами и свободно участвовать в определении своей судьбы.

344. Однако расистский режим Южной Африки вопреки голосу разума продолжает игнорировать мировое общественное мнение и усиливает репрессии. В настоящее время шесть борцов за свободу приговорены к смертной казни. Режим Претории продолжает осуществлять преступную политику бантустанизации, тщетно пытаясь лишить африканское большинство гражданства. Лишь несколько дней назад он объявил о так называемой независимости Сискея. Кроме того, им совершаются многочисленные акты агрессии, терроризма и дестабилизации в отношении ряда стран.

345. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций сообщество государств наделено полномочиями, достаточными для того, чтобы действовать в данной ситуации решительно. Можно ли оспаривать тот факт, что отдельные державы препятствуют тому, чтобы Совет Безопасности предпринял эффективные меры в соответствии с главой VII Устава?

346. В то время как деятельность Совета Безопасности парализована, отдельные страны и многие транснациональные корпорации из этих же стран расширяют сотрудничество с Южной Африкой, наживаясь на апартеиде, на жертвах и страданиях других народов. Они создали чудовищный режим апартеида, совершенно не считаясь с теми идеалами, на которых основываются их государства, а в данном конкретном случае действуют вразрез с революционным духом отцов-основателей Организации.

347. В данном проекте резолюции лишь констатируется истинное положение вещей и содержится

призыв ко всем заинтересованным сторонам прислушаться к мнению подавляющего большинства государств и выполнить свои вытекающие из Устава обязательства.

348. В проекте резолюции A/36/L.36 и Add.1 осуждаются различные акты агрессии расистского режима Претории как в отношении Народной Республики Анголы, так и в отношении других независимых африканских государств. В нем содержится призыв к Совету Безопасности ввести против Претории в соответствии с главой VII Устава всеобъемлющие обязательные санкции и тем самым выполнить свой долг по поддержанию международного мира и безопасности. Южная Африка призывается вывести все свои войска с территории Народной Республики Анголы и выплатить полную компенсацию в связи с гибелью людей и ущербом, причиненным имуществу в результате актов агрессии. Кроме того, все государства, межправительственные и неправительственные организации вновь призываются оказывать моральную и материальную поддержку Анголе и другим независимым африканским государствам, которые стали объектами непрекращающихся актов агрессии со стороны расистского режима Претории в силу того, что они помогают осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

349. В проекте резолюции A/36/L.39 и Add.1 речь идет о введении эмбарго на поставку оружия Южной Африке. Основная идея выражена в пункте 1 постановляющей части, в котором Генеральная Ассамблея призывает Совет Безопасности рассмотреть эффективные меры по укреплению и усилению эмбарго на поставки оружия. Кроме того, в проекте резолюции Ассамблея призывает все государства предпринять эффективные меры по обеспечению того, чтобы правительственные и неправительственные организации в рамках их юрисдикции прекратили военное сотрудничество с южноафриканским режимом в какой бы то ни было форме.

350. В проекте резолюции A/36/L.47 и Add.1 говорится о программе работы Специального комитета против апартеида. Ассамблея вновь подтверждает мандат Специального комитета по содействию международной кампании против апартеида и одобряет его доклады Ассамблее. Кроме того, она просит Специальный комитет уделить в 1982 году первоочередное внимание осуществлению ряда действий, о которых говорится в пунктах 2 и 3 постановляющей части. Под этими действиями мы подразумеваем те эффективные шаги, которые международное сообщество могло бы предпринять в борьбе с апартеидом. В проекте содержится очередной призыв Ассамблеи к государствам и организациям вносить добровольные взносы или предоставлять иную помощь для осуществления специальных проектов Специального комитета, особенно с целью содействовать эффективному проведению Международного года мобилизации в пользу санкций

против Южной Африки. Все правительства, специализированные учреждения и другие органы системы Организации Объединенных Наций и другие организации призываются сотрудничать со Специальным комитетом в осуществлении его обязанностей.

351. Авторы проектов резолюций выражают надежду, что Генеральная Ассамблея примет их единогласно.

352. Г-н СИНГХ (Индия) (*говорит по-английски*): Мне выпала большая честь от имени моей делегации и других делегаций представить на рассмотрение Ассамблеи проект резолюции A/36/L.35 и Add.1, озаглавленный «Международный год мобилизации в пользу санкций против Южной Африки».

353. Вероятно, не случайно эта честь выпала именно мне, представителю страны, которая ввела всеобъемлющие санкции против Южной Африки более трех десятилетий назад, еще до того, как другие страны стали рассматривать расизм как явление, с которым следует бороться. С тех пор Индия неуклонно придерживается принципа расового равенства, последовательно и решительно оказывает поддержку борьбе народа Южной Африки против зловещей системы апартеида и неукоснительно соблюдает эмбарго, направленное на то, чтобы изолировать Южную Африку и заставить ее выполнять решения Организации Объединенных Наций.

354. В своем послании Международной конференции по санкциям против Южной Африки, состоявшейся в мае 1981 года в Париже, премьер-министр Индии г-жа Индира Ганди, среди прочего, указала, что в настоящее время единственным мирным способом осуществления положений Устава по отношению к Южной Африке является введение обязательных санкций против этой страны. Альтернатива этому — продолжение вооруженной борьбы и страшных страданий народа Южной Африки.

355. Выступая на Парижской конференции, министр иностранных дел Индии г-н П. В. Нарасимха Рао сказал:

«Мы сознаем, что введение санкций против Южной Африки, по всей видимости, создаст серьезные трудности для государств Африки, которые находятся в невыгодном с географической точки зрения положении и экономика которых неразрывно связана с экономикой Южной Африки. Но эти временные трудности, методы преодоления которых международному сообществу еще предстоит найти, не могут быть использованы в качестве предлога для поощрения расистского режима, продолжающего демонстративно игнорировать Организацию Объединенных Наций. Тот факт, что независимые государства юга Африки выразили свою готовность пойти на любые, даже самые серьезные жертвы, вызывает глубокое удовлетворение».

Настало время предпринять более согласованные усилия и мобилизовать международное сообщество на эффективные всеобъемлющие санкции против Южной Африки. В этой связи в проекте резолюции предложено объявить 1982 год Международным годом мобилизации в пользу санкций против Южной Африки и предусмотреть меры по его проведению.

356. Нет необходимости разъяснять текст проекта резолюции. В его преамбуле Ассамблея признает, что Парижская декларация о санкциях против Южной Африки, принятая на Международной конференции по санкциям против Южной Африки в мае 1981 года, служит основой для эффективных международных действий по искоренению апартеида и устранению растущей угрозы международному миру и безопасности. Кроме того, признается необходимость содействия максимальной поддержке осуществления Парижской декларации.

357. В пункте 1 постановляющей части этого проекта Ассамблея одобряет Парижскую декларацию и рекомендует ее вниманию всех правительств и организаций; в пункте 2 постановляющей части 1982 год провозглашается Международным годом мобилизации в пользу санкций против Южной Африки; в пункте 3 постановляющей части одобряется программа Года, рекомендованная Специальным комитетом против апартеида в его специальном докладе.

358. Наряду с призывом к Специальному комитету принять все необходимые меры по содействию максимально широкому и наиболее эффективному проведению Года в последующих пунктах Ассамблея предлагает всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и учреждениям принять в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций эффективное участие в проведении Года. Генеральному секретарю предлагается поощрять максимально широкое проведение Года и предоставлять всю необходимую помощь Специальному комитету в выполнении его обязанностей.

359. От имени авторов проекта резолюции, в том числе и от имени моей делегации, я выражаю искреннюю надежду, что представленный проект резолюции получит единодушную поддержку делегаций, присутствующих в этом зале и представляющих страны, которые уважают свободу, равенство и человеческое достоинство.

360. Г-н ДУМЕВИ (Гана) (*говорит по-английски*): Мне доставляет глубокое удовлетворение по поручению авторов внести проект резолюции A/36/L.37 и Add.1, озаглавленный «Всеобъемлющие и обязательные санкции против Южной Африки». Основой этого проекта резолюции является резолюция 35/206 С, принятая подавляющим большинством голосов в прошлом году.

361. Всеобъемлющие санкции против режима Претории — это вопрос, по которому большинство

делегаций, собравшихся здесь, занимают ясную и недвусмысленную позицию. С тех пор как мир был потрясен резней в Шарпевиле, жертвами которой стали ни в чем не повинные мужчины, женщины и дети, Организация Объединенных Наций и, более того, все международное сообщество не раз предпринимали бесплодные попытки убедить режим Претории отказаться от бесчеловечной системы апартеида. Сегодня, через 20 лет после того, как человечество узнало о резне в Шарпевиле, система апартеида не только не прекратила своего существования, но и окрепла.

362. В своей внутренней политике Южная Африка во все возрастающей степени опирается на жестокость и репрессии, что в корне противоречит принципам Устава и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Если не считать некоторых косметических поправок к законам, обеспечивающим существование апартеида, эта отвратительная система в структурном отношении остается неизменной. Она лишает большинство южноафриканцев основных политических, экономических и социальных прав, которые представленные здесь страны воспринимают как нечто само собой разумеющееся. Репрессивные и карательные акции осуществляются во все более широких масштабах и со все возрастающей жестокостью. У черного большинства фактически нет надежды на осуществление основных свобод, равенства и основных прав человека. Короче говоря, положение по-прежнему остается бесперспективным, что чревато серьезными последствиями для мира и безопасности как в Африке, так и во всем мире.

363. Вопреки многочисленным решениям Генеральной Ассамблеи и консультативному заключению Международного Суда режим Претории продолжает незаконно оккупировать Намибию. Предварительная встреча, созванная в Женеве в январе этого года для того, чтобы еще раз дать режиму Претории возможность изменить свою политику, не увенчалась успехом из-за твердолобой позиции и оскорбительного поведения Южной Африки.

364. Обладание Преторией ядерным и мощным военным потенциалом не раз подталкивало ее на вооруженные нападения на соседние независимые африканские государства, в частности на Анголу. От этих нападений страдают ни в чем не повинные женщины и дети, бессмысленно уничтожаются материальные ценности, а, что хуже всего, воздушные налеты и огонь южноафриканской артиллерии вызывают колоссальные человеческие жертвы. Претория в буквальном смысле слова превратила соседние независимые африканские государства в свою вотчину, куда южноафриканские войска направляются каждый раз, когда им заблагорассудится продемонстрировать свою военную мощь.

365. Именно в этом контексте делегации африканских стран и стран — членов движения неприсоединения обратились в апреле этого года к

Генеральному секретарю с просьбой ввести обязательные санкции против Южной Африки в качестве минимальной меры наказания. К сожалению, этот шаг не увенчался успехом, поскольку три постоянных члена Совета Безопасности воспользовались своим правом вето⁹.

366. Однако международное сообщество не должно равнодушно взирать на то, что Южная Африка игнорирует решения Организации. Оно не должно позволять Южной Африке эксплуатировать Намибию и отказывать намибийскому народу в его стремлении к самоопределению и национальной независимости. Мы не можем позволить расистскому режиму Претории продолжать нападать на соседние независимые африканские государства лишь потому, что они поддерживают законные устремления намибийского народа.

367. Несмотря на неспособность Совета Безопасности выполнить торжественно взятые им на себя обязательства, авторы проекта резолюции A/36/L.37 и Add.1 считают, что по-прежнему существуют все основания для введения санкций против Южной Африки. Поэтому проект резолюции представляет собой еще одну попытку добиться реализации следующих целей: во-первых, сосредоточить внимание международного сообщества на серьезности положения в Южной Африке; во-вторых, продемонстрировать всеобщее отвращение к апартеиду; и, в-третьих, воспрепятствовать тому, чтобы южноафриканский режим пользовался благами международного сотрудничества, и тем самым вынудить его и его пособников прислушаться к международному общественному мнению.

368. Одним из важных моментов, обуславливающих силу апартеида, является сотрудничество с режимом Претории. Такое сотрудничество укрепляет его военный потенциал, поощряет его к продолжению репрессивной и агрессивной политики и сводит на нет эффект тех ограниченных международных действий, которые оказываются возможными. В проекте резолюции сосредоточено внимание на достойном сожаления факте сотрудничества некоторых членов Организации и транснациональных корпораций с расистским режимом в таких областях, как военная, ядерная, нефтяная и финансовая. Кроме того, в проекте резолюции содержится упоминание о том, что международный консенсус в поддержку обязательных санкций против Южной Африки был недвусмысленно выражен в Парижской декларации о санкциях против Южной Африки, а также в решениях Совещания министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшегося в Дели в феврале, и в решениях восемнадцатой сессии Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства [ОАЕ], состоявшейся в июне в Найроби.

369. Чтобы усилить действенность этого глобального консенсуса, в постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея призывает

Совет Безопасности, все государства-члены, основные кредитные организации, Генерального секретаря и Специальный комитет против апартеида к коллективным международным действиям. Кроме того, Генеральная Ассамблея должным образом оценивает тот решающий вклад, который могут внести в общую кампанию против апартеида политические, профсоюзные и религиозные деятели, неправительственные организации и движения против апартеида.

370. Принятие и всеобщее осуществление данного проекта резолюции, по мнению авторов, обеспечило бы выполнение Южной Африкой решений Организации Объединенных Наций. Геноцид и бесчеловечные акции, неразрывно связанные с апартеидом, продолжают уже слишком долго и создают угрозу международному миру и безопасности, особенно на африканском континенте. Чтобы вера в Организацию Объединенных Наций не была подорвана, крайне необходимо предпринять международные усилия для эффективной борьбы с апартеидом. От имени авторов проекта резолюции я предлагаю его вниманию всех членов Организации в надежде на их полную поддержку.

371. Г-н РОА КОУРИ (Куба) (*говорит по-испански*): Имею честь от имени авторов представить Генеральной Ассамблее проект резолюции A/36/L.38 и Add.1, касающийся военного и ядерного сотрудничества с Южной Африкой.

372. Как известно, Организация Объединенных Наций решительно выступает против оказания помощи режиму апартеида Южной Африки и продолжения с ним военного сотрудничества, особенно в ядерной области. В резолюциях 35/206 В Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1980 года и 418 (1977), 421 (1977) и 473 (1980) Совета Безопасности выражена воля международного сообщества по этому вопросу. Несмотря на четкие заявления всемирного движения неприсоединившихся стран и ОАЕ, ряд стран — участниц Организации Североатлантического договора, в первую очередь Соединенные Штаты Америки и сионистский режим Израиля, продолжают тесно сотрудничать с расистами Претории в военной области. В этой связи особую тревогу вызывают сообщения о состоявшихся недавно переговорах между правительствами США и Южной Африки о более тесном сотрудничестве в ядерной области.

373. Расистский режим Южной Африки во все возрастающей степени проявляет свою агрессивную и экспансионистскую сущность. Он не только жестоко угнетает и эксплуатирует большинство населения страны, лишая его элементарных гражданских и политических прав и превращая его в парию на его собственной земле, но и распространяет свою отвратительную систему апартеида на незаконно оккупируемую им Намибию. Он ведет необъявленную войну против независимых государств юга Африки, обрушивая свои

удары прежде всего на Анголу, Мозамбик и Замбию.

374. Фашистский режим Претории, несомненно, является главным врагом народов Африки. С характерной для него наглостью он даже заявил о своем праве на вмешательство в дела любой африканской страны и на создание в южной части континента группы зависимых от него государств. Его вызывающие всеобщее осуждение действия как в самой Южной Африке, так и вне ее являются достаточной причиной для отказа от сотрудничества с ним, особенно если это сотрудничество позволяет ему укреплять свой и без того уже значительный военный потенциал и открывает доступ к применению ядерной технологии в военных целях. Поэтому представляется крайне странным, что известные западные державы поддерживают связи с Южной Африкой и что, открыто нарушая введенное Организацией Объединенных Наций эмбарго на поставки оружия Южной Африке, они продолжают оказывать ей помощь в военной, в том числе ядерной области.

375. Необходимо положить конец этому постыдному сотрудничеству, прямым результатом которого являются агрессивные действия Южной Африки против независимых африканских стран и укрепление системы апартеида. Как указывалось ранее, развитие этих отношений с расистами Претории создает серьезную угрозу региональному и международному миру и безопасности.

376. Поэтому в проекте резолюции содержится требование к Совету Безопасности предпринять необходимые шаги для обеспечения полного соблюдения введенного его резолюцией 418 (1977) эмбарго на поставки оружия Южной Африке. В связи с этим я вновь призываю Совет Безопасности принять обязательные меры по расширению действующего эмбарго и немедленному прекращению любого военного и ядерного сотрудничества с режимом Южной Африки.

377. От имени авторов проекта моя делегация выражает желание, чтобы Ассамблея еще раз большинством голосов решительно высказала свое мнение по этому важному вопросу и призвала государства-члены, которые еще не сделали этого, присоединиться к справедливому требованию африканских стран.

378. Г-н УРАБАХ (Алжир) (*говорит по-французски*): Я имею честь представить от имени авторов проект резолюции A/36/L.40 и Add.1, касающийся эмбарго на поставки нефти Южной Африке. В сущности этот проект повторяет положения, содержащиеся в резолюции Ассамблеи 35/206 D по этому же вопросу. В нем учитываются действия, предпринятые различными органами для повышения эффективности эмбарго на поставки нефти Южной Африке. Так, например, в преамбуле Ассамблея напоминает о результатах Международной конференции по санкциям против Южной Африки и Конференции западноевропейских парламентариев, которая состоялась

в Брюсселе 30—31 января 1981 года, и выражает признательность правительствам, которые ввели эмбарго на поставки нефти Южной Африке. Ассамблея принимает также к сведению резолюцию, принятую Организацией арабских стран — экспортеров нефти 6 мая 1981 года и направленную на усиление контроля за контрактами по продаже нефти Южной Африке.

379. В постановляющей части проекта Ассамблея вновь просит Совет Безопасности рассмотреть вопрос о введении обязательного эмбарго на поставки нефти и нефтепродуктов Южной Африке в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций. Кроме того, Ассамблея призывает все государства, которые еще не сделали этого, принять эффективные законодательные и другие меры по обеспечению безусловного осуществления этого эмбарго. Далее она просит все соответствующие государства принять эффективные меры против корпораций и судовладельческих компаний, занимающихся незаконными поставками нефти Южной Африке. Она также уполномочивает Специальный комитет против апартеида продолжать его усилия, включая направление миссий, проведение семинаров и опубликование исследований, по содействию осуществлению эффективного эмбарго на поставки нефти Южной Африке. Наконец, она уполномочивает Специальный комитет в консультации с Генеральным секретарем и странами — экспортерами нефти организовать в случае необходимости конференцию стран — экспортеров нефти, которые ввели эмбарго на поставки нефти Южной Африке, для рассмотрения национальных международных мер по обеспечению эффективного осуществления их эмбарго на поставки нефти.

380. Обращаясь ко всем с призывом поддержать этот проект, авторы выражают убеждение, что строгое осуществление содержащихся в нем положений в значительной мере повысит эффективность нашей общей деятельности, направленной на ликвидацию отвратительного режима апартеида.

381. Г-н КАМАРА (Гвинея) (*говорит по-французски*): От имени авторов моя делегация имеет честь представить проект резолюции A/36/L.41 и Add.1, озаглавленный «Международная конференция профсоюзов по санкциям против Южной Африки».

382. В преамбуле проекта резолюции говорится о деятельности Организации Объединенных Наций, а также о различных международных конференциях, на которых было высказано требование о введении всеобъемлющих санкций против позорного расистского режима Южной Африки. В самом деле, разве не достойно сожаления, что не только не были применены санкции, но и в силу каких-то непостижимых обстоятельств многие государства-члены активизировали свои политические, экономические и военные отношения с режимом апартеида.

383. Южноафриканское правительство постоянно поощрялось в проведении своей репрессивной и бесчеловечной политики отсутствием конкретных действий в области санкций. Поэтому на международное сообщество и особенно на те страны, которые оказывают экономическую и военную помощь режиму Претории, ложится тяжелая историческая ответственность за все более жестокие и частые акты агрессии южноафриканской солдатни против Анголы и других соседних стран.

384. Отсутствие санкций объясняет и ту наглость, с которой фашисты Претории открыто бросают вызов всему международному сообществу, сохраняя и усиливая свое колониальное господство в Намибии. Каждый павший боец Народной организации Юго-Западной Африки, каждый южноафриканский участник движения за национальное освобождение, погибающий от пули расистов и пыток в полицейских застенках, — тяжкое обвинение в адрес международного сообщества.

385. Проект резолюции ставит своей целью непосредственно подчеркнуть международное значение той роли, которую играют профсоюзные организации в мобилизации общественного мнения на осуществление санкций против Южной Африки. С этой целью Ассамблея уполномочивает Специальный комитет против апартеида предпринять в сотрудничестве с рядом международных учреждений и организаций максимальные усилия с целью проведения в 1982 году международной профсоюзной конференции по санкциям против Южной Африки.

386. Есть ли необходимость напоминать в этой связи, что система апартеида в Южной Африке сама по себе является грубым, возведенным в ранг государственной политики нарушением прав человека и исключает всякое свободное осуществление трудящимися своих профсоюзных прав? Это отрицание прав, представляющее собой серьезное нарушение Всеобщей декларации прав человека, дополняет те запреты, ограничения, преследования и акты полицейского произвола, которые превращают Южную Африку в огромный лагерь для перемещенных лиц, живущих в жестоких условиях принудительного труда, как в любом авторитарном обществе.

387. Авторы проекта резолюции искренне надеются, что Генеральная Ассамблея примет этот проект. Поддержав планы организации в 1982 году международной конференции профсоюзов по санкциям против Южной Африки, Генеральная Ассамблея, несомненно, окажет содействие более эффективному проведению Международного года мобилизации в пользу санкций против фашистского режима Претории. Одновременно она продемонстрирует свою глубокую приверженность идеалам гуманизма и свободы, зафиксированным в Уставе.

388. Г-н МЕЙКОК (Барбадос) (*говорит по-английски*): Мне выпала честь от имени авторов

внести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции A/36/L.42 и Add.1 о бойкоте Южной Африки в учебной, культурной и спортивной областях. Проект резолюции содержит семь пунктов преамбулы и шесть пунктов постановляющей части, в которых подчеркивается необходимость действий по изоляции режима апартеида в учебной, культурной и спортивной областях.

389. В первых трех пунктах преамбулы Ассамблея упоминает резолюции, принятые на тридцать пятой сессии, доклады Специального комитета против апартеида и Специального комитета по разработке международной конвенции против апартеида в спорте, а также признает важность международной кампании против апартеида. За время, прошедшее после тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, были предприняты вызывающие тревогу попытки ослабить международную изоляцию режима апартеида в области спорта. В четвертом и пятом пунктах преамбулы Ассамблея выражает признательность всем правительствам, организациям и отдельным лицам, которые приняли меры по бойкоту Южной Африки в учебной, культурной, спортивной и других областях. Особая признательность выражается организациям и отдельным лицам в Ирландии, Новой Зеландии и Соединенных Штатах Америки, которые активно выступали против обмена с командой регбистов Южной Африки. В шестом пункте преамбулы выражается сожаление по поводу действий тех спортивных организаций и спортсменов, которые продолжают сотрудничать с Южной Африкой, а также тех отдельных правительств, которые не приняли решительных мер, чтобы прекратить спортивные контакты с Южной Африкой.

390. В пункте 1 постановляющей части выражается признательность Специальному комитету против апартеида за его усилия по содействию эффективному бойкоту Южной Африки в учебной, культурной и спортивной областях. В пункте 2 постановляющей части с признательностью отмечаются действия Специального комитета по публикации списков спортсменов и других лиц, посещающих Южную Африку. Следует отметить, что публикации списков подобного рода уже доказали свою эффективность, и налицо все признаки того, что они послужат значительным вкладом во всеобщую борьбу против апартеида. В пункте 3 постановляющей части Ассамблея осуждает те спортивные организации, тех спортсменов и организаторов спортивных соревнований, которые сотрудничают с Южной Африкой. В пункте 4 постановляющей части Генеральная Ассамблея одобряет предложение провести национальные и международные конференции и выставки, с тем чтобы дать возможность ученым, артистам и спортсменам предпринять эффективные действия против апартеида. Принятие этого предложения послужит большим вкладом в кампанию по изоляции расистского режима Южной Африки и борьбу угнетенного народа Южной Африки за

свободу и права человека. В пунктах 5 и 6 постановляющей части Генеральная Ассамблея уполномочивает Специальный комитет по разработке международной конвенции против апартеида в спорте продолжать свою работу и консультации с представителями правительств и организаций по достижению его цели. Я могу заверить всех присутствующих, что если мандат Специального комитета будет продлен еще на один год, то он не пожалеет усилий для достижения своей цели и представит Ассамблее проект конвенции.

391. Следует еще раз отметить, что в стране, где расизм и расовая дискриминация являются составными частями внутреннего законодательства, нет и не может быть нормальных условий для спортивной или культурной деятельности. Все цивилизованные люди должны быть едины в своих усилиях по изоляции этого режима как в спортивной, культурной и учебной, так и в других областях. Я надеюсь, что все делегации сочтут возможным проголосовать за этот проект резолюции и тем самым недвусмысленно продемонстрируют солидарность с угнетенным народом Южной Африки и с его героическими усилиями, направленными на то, чтобы разбить оковы апартеида.

392. Г-н САЛОНЕН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени авторов представить проект резолюции A/36/L.43 и Add.1 о политических заключенных в Южной Африке.

393. Неоднократно Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и другие органы Организации Объединенных Наций единогласно принимали резолюции, которые призывали правительство Южной Африки прекратить репрессии в отношении противников апартеида и освободить всех заключенных и задержанных лиц за их выступления против этого режима. Международное сообщество, которое единодушно осудило апартеид, должно и впредь проявлять беспокойство о судьбе тех, кто заключен в тюрьмы за оппозицию режиму. Ясно, что эскалация репрессий и усиление сопротивления этим репрессиям приведут лишь к обострению конфликта.

394. Многие известные деятели Южной Африки, в том числе епископ Десмонд Туту, обратились после выборов в Зимбабве в прошлом году с петицией об освобождении Нельсона Манделы и всех других политических заключенных. Их призыв получил широкую поддержку со стороны международной общественности, правительств, организаций и общественных деятелей. Недавно были арестованы многие руководители профсоюзов африканцев, студенты и другие противники апартеида, а шесть членов Африканского национального конгресса Южной Африки были приговорены к смертной казни. Поэтому рассмотрение представленных проектов резолюций носит в этом году особо безотлагательный характер.

395. Мы надеемся, что широкая поддержка этого проекта резолюции поможет убедить правитель-

ство Южной Африки в необходимости изменить свою политику, и это будет проявлением нашей солидарности с жертвами и противниками политики апартеида. Финская делегация хотела бы надеяться, что данный проект резолюции будет одобрен большинством членов Ассамблеи.

Заседание закрывается в 21 час.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать шестой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1981 года*, документ S/14659.

² См. *Proceedings of the Eleventh Regular Session of the General Assembly of the Organization of American States*, vol. I, resolution AG/Res. 551 (XI-D/81).

³ Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны. Текст конвенции см. *United Nations, Treaty Series*, vol. 75, No. 973, p. 287.

⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1981 год, Дополнение № 5*, глава XXVIII, раздел А.

⁵ Впоследствии делегации Демократического Йемена, Ирака и Катара информировали Секретариат о том, что они намеревались воздержаться при голосовании по проекту резолюции.

⁶ Впоследствии делегация Ботсваны информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции; делегация Нигера информировала о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании по проекту резолюции.

⁷ Впоследствии делегация Ботсваны информировала Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании по проекту резолюции.

⁸ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать шестой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1981 года*, документ S/14778 и Add.1.

⁹ Там же, тридцать шестой год, 2277-е заседание.